

# GENERADOR ELÉCTRICO GENERATORE DI CORRENTE



P-SE 2800

**PARKSIDE**

ES

## GENERADOR ELÉCTRICO

Instrucciones de utilización y de seguridad

IT MT

## GENERATORE DI CORRENTE

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza

PT

## GERADOR ELÉCTRICO

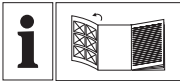
Instruções de utilização e de segurança

GB MT

## GENERATOR

Operation and Safety Notes

5 <sup>new</sup> ★



ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

IT MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

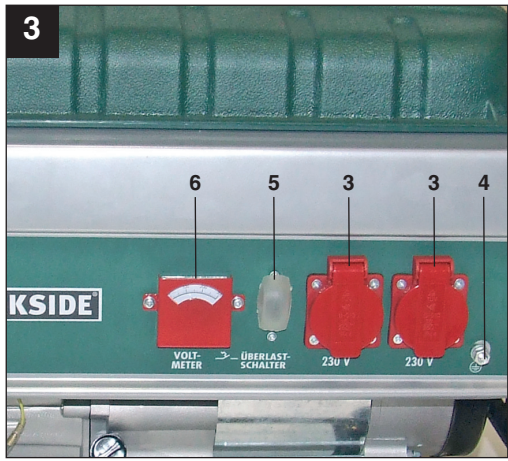
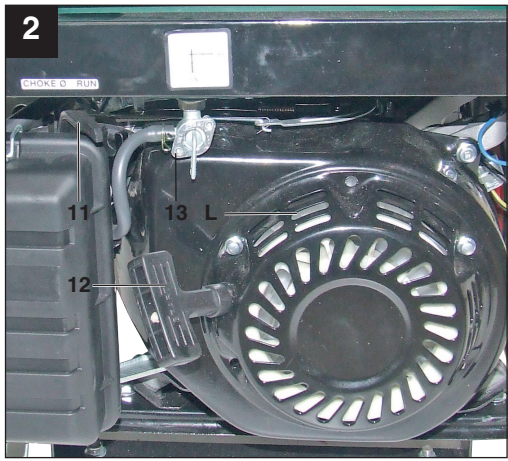
PT

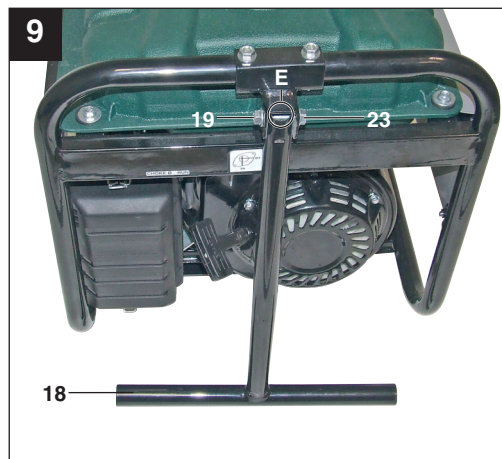
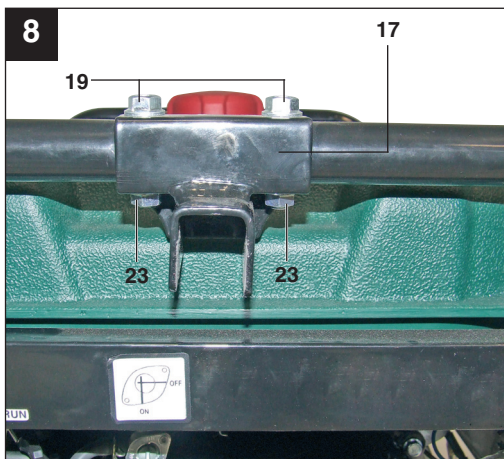
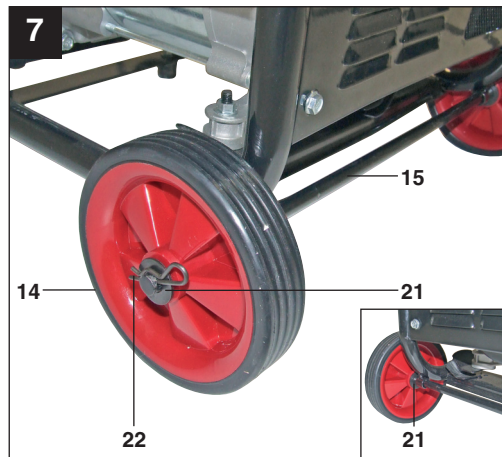
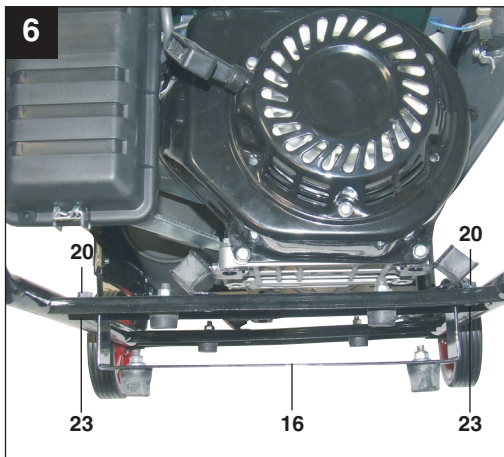
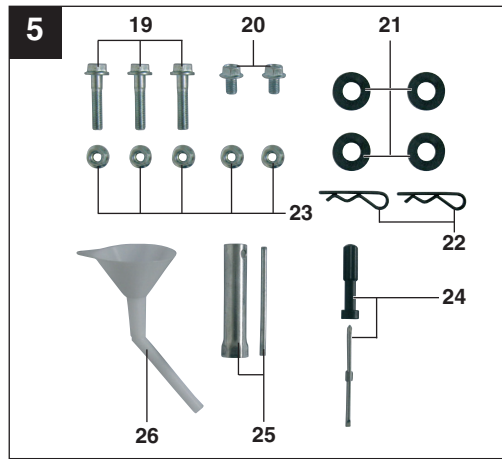
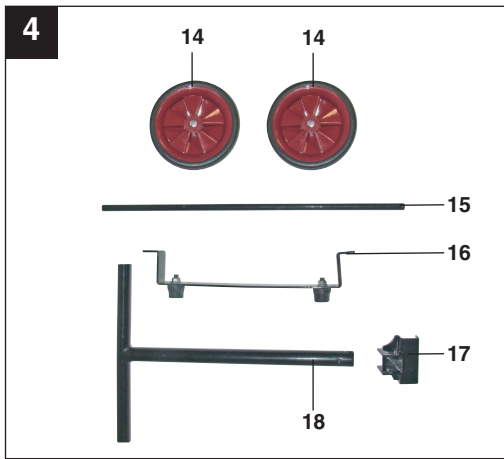
Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

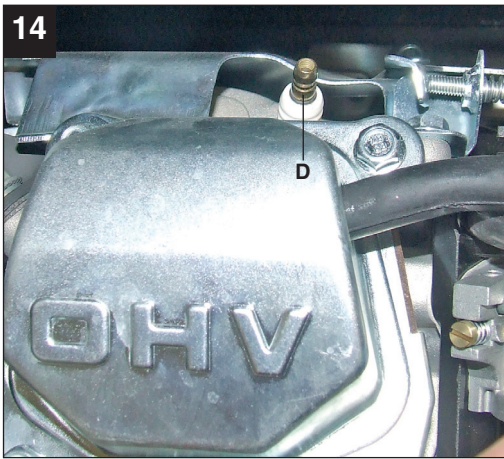
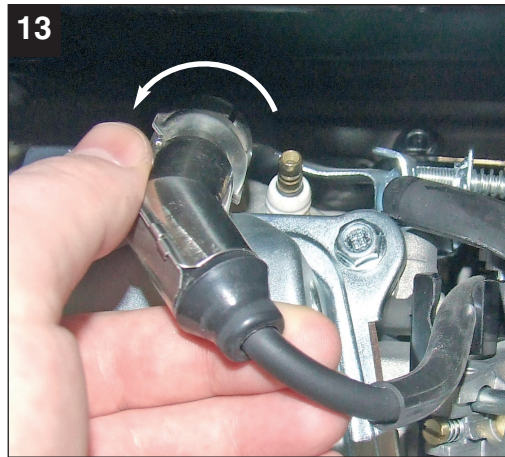
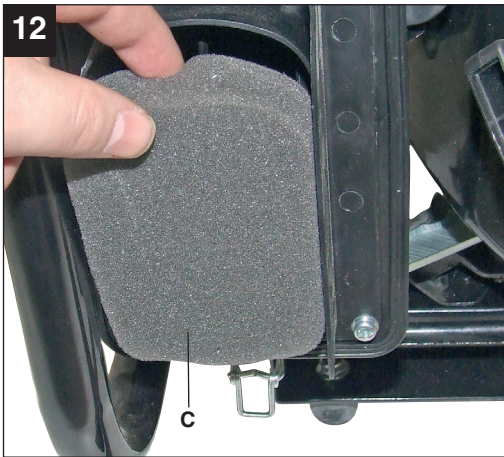
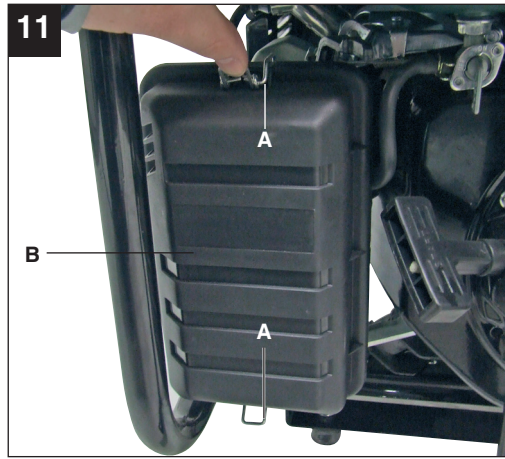
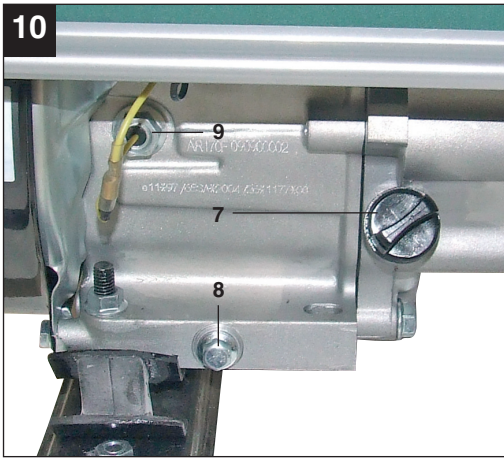
GB MT

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	7
IT/MT	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	19
PT	Instruções de utilização e de segurança	Página	31
GB/MT	Operation and Safety Notes	Page	43



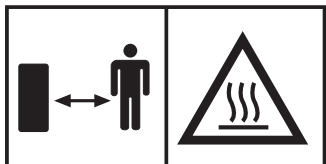




15



1



2



3



4

## Índice de contenidos

## Página

1. Introducción .....	8
2. Instrucciones de seguridad .....	8-9
3. Descripción del aparato .....	9
4. Uso adecuado.....	10
5. Características técnicas.....	10
6. Antes de la puesta en marcha .....	11
7. Manejo .....	11-12
8. Limpieza, mantenimiento, almacenamiento, transporte y pedido de piezas de repuesto .....	12-14
9. Eliminación y reciclaje .....	14
10. Plan para localización de averías .....	15
11. Plan de mantenimiento.....	16
12. Declaración de conformidad.....	17
13. Certificado de garantía .....	18

Sólo está permitido copiar la documentación y documentos anexos del producto, o extractos de los mismos, con autorización expresa de ISC GmbH.

Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones técnicas

**ES**

## 1. Introducción

### ⚠ ¡Atención!

Al usar aparatos es preciso tener en cuenta una serie de medidas de seguridad para evitar lesiones o daños. Por este motivo, es preciso leer atentamente este manual de instrucciones/advertencias de seguridad. Guardar esta información cuidadosamente para poder consultarla en cualquier momento. En caso de entregar el aparato a terceras personas, será preciso entregarles, asimismo, el manual de instrucciones/advertencias de seguridad. No nos hacemos responsables de accidentes o daños provocados por no tener en cuenta este manual y las instrucciones de seguridad.

## 2. Instrucciones de seguridad

- No está permitido hacer modificaciones en el generador eléctrico.
- Para mantenimiento y accesorios solo se utilizarán piezas originales.
- Atención: peligro de intoxicación; los gases de emisión, combustibles y lubricantes son tóxicos. No inhalar las emisiones de gas.
- Mantenga el generador eléctrico fuera del alcance de los niños
- Atención: peligro de sufrir quemaduras; no tocar el sistema de escape ni la unidad motriz
- Utilizar una protección adecuada para los oídos cuando se esté en las inmediaciones del aparato.
- Atención: tanto la gasolina como los vapores que emana son fácilmente inflamables y explosivos.
- No utilizar el generador eléctrico en habitaciones sin ventilación o en entornos fácilmente inflamables. Si el generador se utiliza en habitaciones bien ventiladas, las emisiones de gas han de ser conducidas directamente al exterior a través de un tubo. Atención: también pueden salir gases nocivos al usar una manguera de escape. Por peligro de incendio, nunca se orientará la manguera hacia sustancias combustibles.
- Peligro de explosión: no operar jamás el generador eléctrico en recintos con sustancias altamente inflamables.
- No está permitido modificar la velocidad ajustada por el fabricante. El generador eléctrico o los aparatos conectados podrían resultar dañados.
- Fijar el generador eléctrico cuando se vaya a transportar, para evitar que se deslice o se vuelque.
- Colocar el generador eléctrico como mínimo a 1 m de distancia de paredes y aparatos conectados.
- Colocar el generador eléctrico sobre una superficie estable y lisa. Queda prohibido girar, volcar o cambiar de posición el generador mientras esté en funcionamiento.
- Desconectar siempre el motor al transportar el generador o llenarlo de combustible.
- Al llenar el combustible procure no derramarlo sobre el motor o la manguera.
- Nunca ponga en funcionamiento el generador eléctrico cuando llueva o nieve.
- No tocar nunca el generador eléctrico con las manos húmedas
- Protegerse contra peligros eléctricos.
- Si se trabaja al aire libre, utilizar sólo alargaderas homologadas a tal efecto y correspondientemente marcadas (H07RN..).
- Al utilizar alargaderas, no se podrá superar su longitud total correspondiente: es decir, para 1,5 mm<sup>2</sup>, 50 m y para 2,5 mm<sup>2</sup>, 100 m.
- No se podrán efectuar modificaciones en los ajustes del generador y motor.
- Los trabajos de reparación y ajuste solo podrán ser efectuados por profesionales autorizados.
- Prohibido repostar o vaciar el depósito cerca de velas, fuego o proyección de chispas. ¡Prohibido fumar!
- No toque ninguna pieza en caliente o de movimiento mecánico. No retire ninguna de las cubiertas de protección.
- Los aparatos no se podrán exponer a la humedad o polvo. Temperatura ambiente admitida: de -10 a +40°, altura: 1000 m sobre el nivel del mar, humedad ambiental relativa 90% (no condensante)



- El generador se acciona mediante un motor de combustión interna que desprende calor en la zona del tubo de escape (en lateral frente a la toma de corriente) y en la salida del tubo de escape. No aproximarse a dichas superficies para evitar sufrir quemaduras en la piel.
- Los valores indicados en las características técnicas para el nivel de potencia sónica (LWA) y el nivel de presión acústica (LpA) representan el nivel de emisión y no son necesariamente niveles seguros de trabajo. Puesto que los niveles de emisión y de inmisión están ligados, éste no puede considerarse fiable para determinar las medidas de protección adicionales necesarias en ciertos casos. Entre los factores que influyen en el nivel actual de inmisión para los operarios, se encuentran las características particulares del recinto de trabajo, otras fuentes de ruido, etc. como, por ejemplo, el número de máquinas y otros procesos derivados, así como el periodo de tiempo que el operario se somete al ruido. De igual modo, el nivel de inmisión permitido puede variar en los diferentes países. Esta información está destinada a ayudar al operario de la máquina a realizar una mejor estimación de los posibles riesgos y amenazas.

**Atención: utilice exclusivamente gasolina normal sin plomo.**

#### ⚠ AVISO

**Leer todas las instrucciones de seguridad e indicaciones.** El incumplimiento de dichas instrucciones e indicaciones puede provocar descargas, incendios y/o daños graves.

**Guardar todas las instrucciones de seguridad e indicaciones para posibles consultas posteriores.**

#### Explicación de las placas de advertencia que aparecen sobre el aparato (fig. 15)

1. **¡Atención!** Leer el manual de instrucciones.
2. **¡Atención!** Piezas calientes. Mantenerse alejado.
3. **¡Atención!** Apagar el motor a la hora de repostar.
4. **¡Atención!** No utilizar en lugares sin ventilación.

#### 3. Descripción del aparato (fig. 1-5)

- 1 Indicación del depósito
- 2 Tapa del depósito
- 3 Dos tomas de corriente de 230 V~
- 4 Toma de tierra
- 5 Protección contra sobrecarga
- 6 Voltímetro
- 7 Tornillo para el llenado de aceite
- 8 Tornillo purgador de aceite
- 9 Protector contra la falta de aceite
- 10 Interruptor ON/OFF
- 11 Palanca del estárter
- 12 Dispositivo de arranque de reserva
- 13 Llave de la gasolina
- 14 Ruedas
- 15 Ejes de rueda
- 16 Pata de apoyo
- 17 Soporte del arco de empuje
- 18 Arco de empuje
- 19 Tornillos M8x40
- 20 Tornillos M8x16
- 21 Arandelas para ruedas
- 22 Pasador de aletas de seguridad para ruedas
- 23 Tuercas M8
- 24 Destornillador
- 25 Llave de bujía de encendido
- 26 Embudo para el llenado de aceite

**ES**

## 4. Uso adecuado

El aparato está indicado para funcionar con una fuente de corriente alterna de 230 V.

Es preciso observar las restricciones indicadas en las advertencias de seguridad. La finalidad del generador es accionar herramientas eléctricas y suministrar corriente a fuentes de iluminación. Para aparatos domésticos, comprobar la idoneidad conforme a las indicaciones del fabricante. En caso de duda, consultar a un especialista autorizado.

La máquina sólo debe emplearse para aquellos casos para los que se ha destinado su uso.

Cualquier otro uso no será adecuado. En caso de uso inadecuado, el fabricante no se hace responsable de daños o lesiones de cualquier tipo; el responsable es el usuario u operario de la máquina.

Es preciso tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. No asumiremos ningún tipo de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.

## 5. Características técnicas

Generador:	Synchron
Tipo de protección:	IP23
Potencia continua $P_{\text{nominal}}$ (S1):	2600 W
Potencia máxima $P_{\text{máx}}$ (S2 2 min):	2800 W
Tensión nominal $U_{\text{nominal}}$ :	2 x 230V~
Corriente nominal $I_{\text{nominal}}$ :	11,3 A
Frecuencia $F_{\text{nominal}}$ :	50 Hz
Tipo de motor de accionamiento:	4 motor de cuatro tiempos, refrigerado por aire
Cilindrada:	208 cm <sup>3</sup>
Potencia máx:	5,1 KW / 7 CV
Combustible:	Gasolina
Volumen del depósito:	15 l
Aceite de motor:	aprox. 0,6 l (15W40)
Consumo en carga 2/3:	aprox. 1,36 l/h
Peso:	43 kg
Nivel de presión acústica $L_{\text{pA}}$ :	76 dB(A)
Nivel de potencia acústica $L_{\text{WA}}$ :	96 dB (A)
Imprecisión K	1,4 dB)
Factor de potencia $\cos \varphi$ :	1
Tipo de potencia:	G1
Temperatura máx:	40°C
Altura colocación máx.	
(por encima del nivel del mar):	1000 m
Bujía de encendido:	F7 RTC

### Régimen de funcionamiento S1 (servicio continuo)

La máquina se puede utilizar permanentemente con la potencia indicada.

### Régimen de funcionamiento S2 (servicio temporal)

La máquina se puede utilizar temporalmente con la potencia indicada (2 min). Después, será preciso para la máquina por un periodo de tiempo para que no se sobrecaliente (2 min).

## 6. Antes de la puesta en marcha

varilla de puesta a tierra).

### 6.1 Montaje

Para montar el aparato son necesarias dos llaves fijas (diámetro 12)

- Montar la pata de apoyo (16), las ruedas (14) y el arco de empuje (18) como se muestra en las figuras 6-9.
- Para evitar una fuga de líquido, montar todas las piezas antes de llenar el aparato con combustible y aceite.
- Para montar las ruedas, en primer lugar deslizar el eje de la rueda (15) por los soportes que se encuentran en la parte inferior del generador eléctrico y después montar las ruedas (14) como se muestra en la figura 7.
- Al montar el arco de empuje (18) asegurarse de que el lado oblicuo (fig. 9/ pos. E) esté orientado hacia fuera para garantizar la función de plegado.

### 6.2 Seguridad eléctrica:

- Los cables eléctricos y los aparatos conectados han de estar en perfecto estado.
- Solo está permitido conectar aparatos cuyas características de tensión coincidan con la tensión de salida del generador eléctrico.
- Jamás se conectará a la red (enchufe) el generador eléctrico.
- La longitud de cables al consumidor ha de ser la menor posible.

### 6.3 Protección del medio ambiente

- Los materiales de producción y mantenimiento contaminados han de ser eliminados a través de una entidad recolectora prevista a tal efecto.
- Debe reciclarse el material de embalaje, metal y plástico.

### 6.4 Puesta a tierra

Realizar una puesta a tierra de la carcasa para poder desviar las descargas eléctricas. Para ello, conectar un cable en uno de los lados de la toma de tierra del generador (fig. 3/ pos. 4) y, en el otro lado, con una masa externa (p. ej.,

## 7. Manejo

**Atención!** Antes de la primera puesta en marcha, añadir aceite de motor (aprox. 0,6 l) y combustible.

- Comprobar el nivel de combustible y de aceite de motor; rellenar en caso necesario
- Procurar que el aparato esté bien ventilado
- Asegurarse de que el cable de encendido se halle sujeto de manera fija a la bujía de encendido
- Examinar las inmediaciones del generador eléctrico
- Desconectar cualquier aparato eléctrico que pueda estar conectado al generador eléctrico

### 7.1 Arrancar el motor

#### ¡Atención!

Al arrancar con el estérter reversible (12), estando el motor en marcha, es posible que el cable rebote de forma repentina y usted se dañe la mano. Por este motivo, ponerse guantes de protección para arrancar el aparato.

- Abrir la llave de la gasolina (13); para ello, girar la llave hacia abajo.
- Colocar el interruptor ON/OFF (10) en la posición "ON"
- Poner la palanca del estérter (11) en la posición | Ø |
- Arrancar el motor con el estérter reversible (12) apretando fuertemente la empuñadura. Si no arranca el motor, tirar de nuevo de la empuñadura
- Una vez arrancado el motor, volver a poner la palanca del estérter (11) en la posición inicial.

**ES****7.2 Cargar el generador eléctrico**

- Conectar los aparatos a las tomas de corriente de 230 V (3).

**Atención:** las tomas de corriente se pueden cargar permanentemente (S1) con 2600 W y temporalmente (S2) durante un máx. de 2 minutos con 2800 W.

- El generador eléctrico está indicado para ser utilizado con aparatos de corriente alterna de 230 V~
- No conectar el generador a una red doméstica, puesto que esto podría dañar el generador u otro aparato eléctrico doméstico.

**Advertencia:** algunos aparatos eléctricos (sierras, taladros, etc.) pueden consumir más electricidad cuando se utilizan bajo condiciones difíciles.

**7.3 Desconectar el motor**

- Antes de desconectar el generador eléctrico, dejarlo funcionar brevemente sin carga para que la unidad se pueda “enfriar”
- Llevar el interruptor ON/OFF (10) a la posición “OFF”
- Cerrar la llave de la gasolina (13).

**7.4 Protección contra sobrecarga 2 tomas de corriente de 230 V**

**¡Atención! El generador eléctrico está equipado con una protección contra sobrecarga.**

Su función es desconectar la toma de corriente (3). Presionando la protección contra sobrecarga (5), podrá volver a utilizar los enchufes (3).

**Atención! En caso de que esto ocurra, reducir la potencia eléctrica que se obtiene del generador o desenchufar los aparatos conectados indebidamente.**

**¡Atención! Cambiar los interruptores de sobrecarga defectuosos solo por otros de igual diseño y con los mismo datos de potencia. Para ello, ponerse en contacto**

**con el servicio de asistencia técnica.**

**8. Limpieza, mantenimiento, almacenamiento, transporte y pedido de piezas de repuesto**

Parar el motor antes de realizar los trabajos de limpieza y mantenimiento y quitar el enchufe de la bujía de encendido.

**Atención: detener el aparato inmediatamente y ponerse en contacto con la estación de servicio pertinente:**

- cuando el generador produzca vibraciones o ruidos extraños
- cuando el motor parezca sobrecargado o presente averías en el arranque.

**8.1 Limpieza**

- Evitar al máximo posible que la suciedad y el polvo se acumulen en los dispositivos de seguridad, las rendijas de ventilación (fig.2/ pos. L) y la carcasa del motor. Frotar el aparato con un paño limpio o limpiarlo con aire comprimido manteniendo la presión baja.
- Se recomienda limpiar el aparato tras cada uso.
- Limpiar el aparato de forma periódica con un paño húmedo y un poco de jabón blando. No utilizar productos de limpieza o disolventes; ya que podrían deteriorar las piezas de plástico del aparato. Es preciso evitar que entre agua en el interior del aparato.

**8.2 Filtro de aire**

Tener en cuenta también la información de servicio.

- Limpiar periódicamente el filtro de aire, en caso necesario cambiarlo
- Abrir las dos grapas (fig. 11/A) y retirar la tapa del filtro de aire (fig. 11/B)
- Extraer los elementos del filtro (fig. 12/C)
- Para limpiar los elementos no se puede utilizar gasolina ni sustancias limpiadoras corrosivas.
- Limpiar los elementos sacudiéndolos sobre

una superficie lisa. En caso de que esté muy sucio, limpiarlo con jabón, aclararlo con agua limpia y dejar secar al aire.

- El montaje se realiza siguiendo el mismo orden pero a la inversa.

### 8.3 Bujía de encendido (fig. 13-14)

Tras las primeras 20 horas de servicio, controlar que la bujía de encendido no esté sucia y, en caso necesario, limpiarla con un cepillo de hilos de cobre. A partir de ahí, comprobar la bujía cada 50 horas de servicio.

- Desmontar el enchufe de la bujía de encendido (fig. 13) dándole un giro.
- Retirar la bujía de encendido (fig. 14/D) con ayuda de la llave suministrada (25).
- El montaje se realiza siguiendo el mismo orden pero a la inversa.

### 8.4 Cambio de aceite, comprobación del nivel de aceite (antes de cada uso)

El aceite del motor debería cambiarse con el motor en caliente por el funcionamiento.

- Utilizar únicamente aceite para motor (15W40)
- Apoyar el generador eléctrico ligeramente inclinado sobre una superficie adecuada y con el tornillo purgador de aceite hacia abajo (8).
- Abrir el tornillo para el llenado de aceite (7).
- Abrir el tornillo purgador de aceite y evacuar el aceite del motor a un recipiente de recogida.
- Cuando haya salido el aceite usado, cerrar el tornillo purgador de aceite y volver a colocar el generador eléctrico en posición plana.
- Añadir aceite de motor hasta la marca superior de la varilla del nivel de aceite (aprox. 0,6 l).
- Atención: para comprobar el nivel de aceite, no enroscar la varilla del nivel de aceite (tornillo para el llenado de aceite), sino introducirla únicamente hasta la rosca.
- Eliminar el aceite usado de forma apropiada.

### 8.5 Automático de desconexión del aceite

El automático de desconexión del aceite se activa cuando falta aceite en el motor. En este caso, o no se puede poner en marcha el motor o se apaga automáticamente en breve. Para arrancarlo, llenar primero el depósito de aceite de motor (véase punto 8.4).

### 8.6 Instrucciones para guardar el aparato

**Advertencia:** no extraer la gasolina en espacios cerrados, en las inmediaciones de fuentes de ignición o mientras se esté fumando. Los vapores del gas pueden provocar explosiones o fuentes de ignición.

- Vaciar el depósito de gasolina con una bomba de extracción de gasolina.
- Poner el motor en marcha y dejar que funcione hasta que la gasolina restante se agote.
- Cambiar el aceite tras cada temporada. Para ello, eliminar el aceite usado cuando el motor esté caliente y rellenarlo con aceite nuevo.
- Retirar las bujías de encendido (fig. 14/ pos. D). Con ayuda de una aceitera, llenar el cilindro con aprox. 20 ml de aceite. Tirar del cable de arranque lentamente de forma que el aceite proteja el interior del cilindro. Atornillar de nuevo la bujía de encendido.
- Limpiar asimismo todo el aparato para proteger la pintura.
- Guardar la máquina en un lugar bien ventilado.

### 8.7 Instrucciones para transportar el aparato

- Vaciar el depósito de gasolina con una bomba de extracción de gasolina.
- Dejar funcionar el motor hasta que se haya gastado el resto de la gasolina.
- Vaciar el aceite del motor estando éste todavía caliente.
- Extraer el enchufe de la bujía de encendido (fig. 13) de la propia bujía.
- Sujetar el aparato para evitar que se deslice (p.ej con una cinta de sujeción)

**ES****8.8 Pedido de piezas de repuesto**

Cuando se pasa pedido de las piezas de repuesto, es preciso indicar los siguientes datos:

- Tipo de aparato
- Número de artículo del aparato
- Número de identificación del aparato

Los precios y la información actual se hallan en [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

que acompañan a los aparatos usados.

**9. Eliminación y reciclaje**

El aparato está protegido por un embalaje para evitar daños producidos por el transporte. Este embalaje es materia prima y, por eso, se puede volver a utilizar o llevar a un punto de reciclaje. El aparato y sus accesorios están compuestos de diversos materiales, como, p. ej., metal y plástico. Depositar las piezas defectuosas en un contenedor destinado a residuos industriales. Informarse en el organismo responsable al respecto en su municipio o en establecimientos especializados.



Sólo para países miembros de la UE

No tirar herramientas eléctricas en la basura casera.

Según la directiva europea 2002/96/CE sobre aparatos usados electrónicos y eléctricos y su aplicación en el derecho nacional, dichos aparatos deberán recogerse por separado y eliminarse de modo ecológico para facilitar su posterior reciclaje.

Alternativa de reciclaje en caso de devolución: El propietario del aparato eléctrico, en caso de no optar por su devolución, está obligado a reciclar adecuadamente dicho aparato eléctrico. Para ello, también se puede entregar el aparato usado a un centro de reciclaje que trate la eliminación de residuos respetando la legislación nacional sobre residuos y su reciclaje. Esto no afecta a los medios auxiliares ni a los accesorios sin componentes eléctricos

## 10. Plan para localización de averías

Avería	Causa	Medida
El motor no arranca	Se activa el automático de desconexión del aceite	Comprobar el nivel del aceite, rellenar de aceite del motor
	La bujía tiene hollín	Limpiar o cambiar la bujía. Distancia entre los electrodos 0,6 mm
	Sin combustible	Rellenar combustible/llevar a revisar la llave de gasolina a un taller
El generador se ha quedado sin tensión o es insuficiente	Regulador o condensador defectuoso	Acudir al concesionario
	Se ha activado el dispositivo de protección de sobrecorriente	Pulsar el interruptor y reducir consumidor
	Filtro del aire sucio	Limpiar o sustituir filtro

**ES**

## 11. Plan de mantenimiento

Es preciso respetar los siguientes intervalos de mantenimiento para asegurar un correcto funcionamiento. **¡Atención! Antes de la primera puesta en marcha, añadir aceite de motor y el combustible.**

	Antes de cada uso	Tras un tiempo de funcionamiento de 20 horas	Tras un tiempo de funcionamiento de 50 horas	Tras un tiempo de funcionamiento de 100 horas	Tras un tiempo de funcionamiento de 300 horas
Comprobación del aceite de motor	X				
Cambio del aceite de motor		por primera vez, después cada 50 horas	X		
Comprobación del filtro de aire	X				En caso necesario, cambiar filtro
Limpieza del filtro de aire			X		
Limpieza del filtro de gasolina				X	
Control visual en el aparato	X				
Limpieza de la bujía de encendido			Distancia: 0,6 mm, En caso necesario, cambiar		
Comprobación y reajuste de la válvula de mariposa del carburador					X*
Limpieza de la culata					X*
Ajuste del juego de la válvula					X*

Atención: los puntos señalados con "x\*" sólo deben ser realizados por un especialista autorizado.



## 12. Declaración de conformidad

Einhell Germany AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar

**Konformitätserklärung**

- erklårt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel  
 explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product  
 déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article  
 dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo  
 verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product  
 declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo  
 declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo  
 attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artiklen  
 förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln  
 vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset  
 toendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele  
 vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek  
 potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek  
 vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok  
 a cikkekhöz az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki  
 deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.  
 декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул  
 paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem  
 apibūdina šj atitiktīgu EU reikalavimams ir prekės normoms  
 declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul  
 δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν  
 potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl  
 potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl  
 potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikla  
 следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС  
 проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб  
 ja izjavuwa slednata soobrznost soglasno EU-direktivata i normite za artikli  
 Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir  
 erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel  
 Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

**Stromerzeuger P-SE 2800 (Parkside)**

- |   |   |
|---|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 2006/95/EC  | <input type="checkbox"/> 2006/42/EC   |
| <input type="checkbox"/> 2006/28/EC             | <input type="checkbox"/> Annex IV   |
| <input type="checkbox"/> 2005/32/EC             | Notified Body:<br>Notified Body No.:<br>Reg. No.:                                     |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC | <input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC                             |
| <input type="checkbox"/> 2004/22/EC             | <input type="checkbox"/> Annex V  |
| <input type="checkbox"/> 1999/5/EC              | <input checked="" type="checkbox"/> Annex VI  |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EC               | Noise: measured $L_{WA} = 94,6$ dB (A); guaranteed $L_{WA} = 96$ dB (A)<br>P = 5,1 KW |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EC              | Notified Body: TÜV SÜD Product Service GmbH (0036)                                    |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC     | <input checked="" type="checkbox"/> 2004/26/EC  |
| <input type="checkbox"/> 87/404/EC              | Emission No.: e11*97/68SA*2004/26*1177*00   |

Standard references: EN 12601; EN 55012; EN 61000-6-1

Landau/Isar, den 03.12.2009

  
Weichselgartner/General Manager


  
Guihua/Product Management

First CE: 09

Art.-No.: 41.524.13 I.-No.: 01019

Subject to change without notice

Archive-File/Record: 4152410-06-4155050-09

Documents registrar: Robert Mayn

Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

# 13. CERTIFICADO DE GARANTÍA

## Estimado cliente:

Nuestros productos están sometidos a un estricto control de calidad. No obstante, lamentaríamos que este aparato dejara de funcionar correctamente, en tal caso, le rogamos que se dirija a nuestro servicio de atención al cliente en la dirección indicada en la parte inferior de la presente tarjeta de garantía. Con mucho gusto le atenderemos también telefónicamente en el número de servicio indicado a continuación. Para hacer válido el derecho de garantía, proceda de la siguiente forma:

1. Estas condiciones de garantía regulan prestaciones de la garantía adicionales. Sus derechos legales a prestación de garantía no se ven afectados por la presente garantía. Nuestra prestación de garantía es gratuita para usted.
2. La prestación de garantía se extiende exclusivamente a defectos ocasionados por fallos de material o de producción y está limitada a la reparación de los mismos o al cambio del aparato. Tenga en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, en taller o industrial. Por lo tanto, no procederá un contrato de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares. De nuestra garantía se excluye cualquier otro tipo de prestación adicional por daños ocasionados por el transporte, daños ocasionados por la no observancia de las instrucciones de montaje o por una instalación no profesional, no observancia de las instrucciones de uso (como, p. ej., conexión a una tensión de red o corriente no indicada), aplicaciones impropias o indebidas (como, p. ej., sobrecarga del aparato o uso de herramientas o accesorios no homologados), no observancia de las disposiciones de mantenimiento y seguridad, introducción de cuerpos extraños en el aparato (como, p. ej., arena, piedras o polvo), uso violento o influencias externa (como, p. ej., daños por caídas), así como por el desgaste habitual por el uso. Esto se aplica especialmente en aquellas baterías para las que ofrecemos un plazo de garantía de 12 meses.

El derecho a garantía pierde su validez cuando ya se hayan realizado intervenciones en el aparato.

3. El periodo de garantía es de 3 años y comienza en la fecha de la compra del aparato. El derecho de garantía debe hacerse válido, antes de finalizado el plazo de garantía, dentro de un periodo de dos semanas una vez detectado el defecto. El derecho de garantía vence una vez transcurrido el plazo de garantía. La reparación o cambio del aparato no conllevará ni una prolongación del plazo de garantía ni un nuevo plazo de garantía ni para el aparato ni para las piezas de repuesto montadas. Esto también se aplica en el caso de un servicio *in situ*.
4. Para hacer efectivo su derecho a garantía, envíe gratuitamente el aparato defectuoso a la dirección indicada a continuación. Adjunte el original del ticket de compra u otro tipo de comprobante de compra con fecha. ¡A tal efecto, guarde en lugar seguro el ticket de compra como comprobante! Describa con la mayor precisión posible el motivo de la reclamación. Si nuestra prestación de garantía incluye el defecto aparecido en el aparato, recibirá de inmediato un aparato reparado o nuevo de vuelta.

Naturalmente, también solucionaremos los defectos del aparato que no se encuentren comprendidos o ya no se encuentren comprendidos en la garantía, en este caso contra reembolso de los costes. Para ello, envíe el aparato a nuestra dirección de servicio técnico.

**Comercial Einhell, S.A.**  
Travesía Villa Ester, 9 B  
Polígono Industrial El Nogal  
E-28119 Algete-Madrid  
Tel. 0034 91 729 48 88

<b>Indice</b>	<b>Pagina</b>
1. Introduzione .....	20
2. Avvertenze di sicurezza .....	20-21
3. Descrizione dell'apparecchio .....	21
4. Utilizzo proprio .....	22
5. Caratteristiche tecniche .....	22
6. Prima della messa in esercizio .....	23
7. Utilizzo .....	23-24
8. Pulizia, manutenzione, conservazione, trasporto e ordinazione dei pezzi di ricambio .....	24-25
9. Smaltimento e riciclaggio .....	26
10. Tabella per l'eliminazione delle anomalie .....	27
11. Schema di manutenzione.....	28
12. Dichiarazione di conformità.....	29
13. Certificato di garanzia .....	30

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

Salvo modifiche tecniche

## 1. Introduzione

### ⚠ Attenzione!

Nell'usare gli apparecchi si devono rispettare alcune avvertenze di sicurezza per evitare lesioni e danni. Quindi leggete attentamente queste istruzioni per l'uso/avvertenze di sicurezza. Conservate bene le informazioni per averle a disposizione in qualsiasi momento. Se date l'apparecchio ad altre persone, consegnate anche queste istruzioni per l'uso/avvertenze di sicurezza insieme all'apparecchio. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

## 2. Avvertenze di sicurezza

- Non si devono effettuare modifiche al generatore di corrente.
- Per la manutenzione e come accessori si devono utilizzare solo pezzi originali.
- Attenzione: pericolo di avvelenamento, gas di scarico, i carburanti e lubrificanti sono velenosi, i gas di scarico non devono essere inalati.
- Tenete i bambini lontani dal generatore di corrente.
- Attenzione: pericolo di ustioni, non toccate l'impianto di scarico e il gruppo motore.
- Utilizzate delle cuffie antirumore adeguate quando siete nelle vicinanze dell'apparecchio.
- Attenzione: la benzina e i vapori della benzina sono infiammabili ovvero esplosivi.
- Non utilizzate il generatore di corrente in locali non areati o in ambienti facilmente infiammabili. In caso di impiego del generatore in locali ben areati, i gas di scarico devono essere condotti direttamente all'aperto mediante un tubo flessibile di scarico. Attenzione: anche usando un tubo flessibile di scarico possono fuoriuscire gas tossici. A causa del pericolo di incendio, il tubo di scarico non deve essere mai indirizzato verso sostanze combustibili.
- Pericolo d'esplosione: non utilizzate mai il generatore di corrente in locali con sostanze facilmente infiammabili.
- Non si deve modificare il numero di giri preimpostato dal produttore. Si potrebbe danneggiare il generatore di corrente o gli apparecchi collegati.
- Durante il trasporto si deve assicurare il generatore di corrente contro lo scivolamento e il ribaltamento.
- Installate il generatore a una distanza di almeno 1m da pareti o apparecchi collegati.
- Mettete il generatore di corrente in un posto sicuro e piano. È vietato capovolgerlo, ribaltarlo o spostarlo durante l'esercizio.
- Spegnete sempre il motore durante il trasporto o il rifornimento di benzina.
- Fate attenzione che durante il rifornimento non sia versata della benzina sul motore o sull'impianto di scarico.
- Non usate mai il generatore di corrente se piove o nevicata.
- Non toccate mai il generatore di corrente con le mani bagnate.
- Proteggetevi dai pericoli derivanti dalla corrente elettrica.
- Usate all'aperto solo i cavi di prolunga omologati per questo e contrassegnati in modo corrispondente (H07RN..).
- Nell'usare cavi di prolunga non si deve superare una lunghezza totale di 50 m in caso di sezione di 1,5 mm<sup>2</sup> e 100 m in caso di 2,5 mm<sup>2</sup>.
- Non si devono eseguire modifiche alle installazioni del motore e del generatore.
- I lavori di riparazione e di regolazione devono essere eseguiti solo da tecnici autorizzati.
- Non riempite o svuotate il serbatoio nelle vicinanze di fiamme vive, fuoco o scintille. Non fumate!
- Non toccate parti mosse meccanicamente o molto calde. Non togliete nessuna copertura di protezione.
- Gli apparecchi non devono essere esposti ad umidità o polvere. Temperatura ambiente consentita da -10 a +40°C, altitudine: 1000 m sul livello del mare, umidità relativa dell'aria: 90% (senza formazione di condensa).

- Il generatore di corrente viene azionato da un motore a combustione che produce calore nell'area dello scappamento (sulla parte opposta alla presa di corrente) e della sua parte finale. Evitate la vicinanza a queste superfici visto il pericolo di ustioni cutanee.
- I valori indicati nelle caratteristiche tecniche per il livello di potenza acustica (LWA) ed il livello di pressione acustica (LpA) rappresentano dei livelli di emissione e non necessariamente dei livelli sicuri di lavoro. Dato che non c'è relazione fra il livello di emissione e quello di immissione, non è possibile usarlo in modo affidabile per determinare la necessità di altre eventuali misure cautelative. Tra i fattori che influiscono su livello effettivo del livello di immissione per gli operatori ci sono le caratteristiche dell'ambiente di lavoro, altre fonti di rumore ecc. come per es. il numero delle apparecchiature e delle lavorazioni vicine, come anche la durata dell'esposizione al rumore degli operatori. Il livello di immissione consentito può inoltre variare da un paese all'altro. Queste informazioni danno tuttavia la possibilità all'utilizzatore dell'apparecchio di eseguire una migliore valutazione dei rischi e dei pericoli.

**Attenzione: come carburante usate solamente benzina normale senza piombo.**

#### **⚠ AVVERTIMENTO**

**Leggete tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni.** Dimenticanze nel rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni possono causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

**Conservate tutte le avvertenze e le istruzioni per eventuali necessità future.**

#### **Spiegazione delle targhette di avvertenze sull'apparecchio (Fig. 15)**

- 1. Attenzione!** Leggete le istruzioni per l'uso.
- 2. Attenzione!** Parti molto calde. Tenetevi a distanza.
- 3. Attenzione!** Spegnete il motore durante il rifornimento.
- 4. Attenzione!** Non usatelo in locali non arieggiati.

#### **3. Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1-5)**

- 1 Indicatore serbatoio
- 2 Tappo del serbatoio
- 3 2 prese da 230 V~
- 4 Terminale di terra
- 5 Protezione contro i sovraccarichi
- 6 Voltmetro
- 7 Tappo a vite di riempimento dell'olio
- 8 Tappo a vite di scarico dell'olio
- 9 Protezione da carenza d'olio
- 10 Interruttore ON/OFF
- 11 Levetta dell'aria
- 12 Dispositivo di avvio a strappo
- 13 Rubinetto della benzina
- 14 Ruote
- 15 Assale delle ruote
- 16 Base di appoggio
- 17 Supporto dell'impugnatura
- 18 Impugnatura
- 19 Viti M8x40
- 20 Viti M8x16
- 21 Rosette per le ruote
- 22 Copiglie di sicurezza per le ruote
- 23 Dadi M8
- 24 Cacciavite
- 25 Chiave della candela di accensione
- 26 Imbuto di riempimento dell'olio

## 4. Utilizzo proprio

L'apparecchio è adatto per gli impieghi che prevedono un funzionamento con una fonte di tensione alternata di 230 V.

Osservate assolutamente le limitazioni nelle avvertenze di sicurezza. Lo scopo del generatore è l'azionamento di elettrotensili e l'alimentazione di corrente per fonti di illuminazione. In caso di elettrodomestici controllate l'idoneità in base ai dati dei rispettivi produttori. Nel dubbio, chiedete a un rivenditore autorizzato del rispettivo apparecchio.

L'apparecchio deve essere usato solamente per lo scopo a cui è destinato. Ogni altro tipo di uso che esuli da quello previsto non è conforme. L'utilizzatore/l'operatore, e non il costruttore, è responsabile dei danni e delle lesioni di ogni tipo che ne risultino.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non riconosciamo alcuna garanzia se l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

## 5. Caratteristiche tecniche

Generatore:	sincrono
Tipo di protezione:	IP23
Potenza continua $P_{nom}$ (S1):	2600 W
Potenza massima $P_{max}$ (S2 2 min):	2800 W
Tensione nominale $U_{nom}$ :	2 x 230V~
Corrente nominale $I_{nom}$ :	11,3 A
Frequenza $F_{nom}$ :	50 Hz
Tipo motore azionamento:	a 4 tempi, raffreddato ad aria
Cilindrata:	208 cm <sup>3</sup>
Potenza max.:	5,1 kW / 7 PS
Carburante:	benzina
Capacità del serbatoio:	15 l
Olio del motore:	ca. 0,6 l (15W40)
Consumo con carico 2/3:	ca. 1,36 l/h
Peso:	43 kg
Livello di pressione acustica $L_{pA}$ :	76 dB(A)
Livello di potenza acustica $L_{WA}$ :	96 dB(A)
Incertezza K	1,4 dB(A)
Fattore di potenza $\cos \varphi$ :	1
Classe di potenza:	G1
Temperatura massima:	40°C
Altezza massima installazione (s.l.m.):	1.000 m
Candela di accensione:	F7 RTC

### Modalità operativa S1 (esercizio continuo)

L'apparecchio può essere fatto funzionare in modo continuo con la potenza indicata.

### Modalità operativa S2 (esercizio breve)

L'apparecchio può essere fatto funzionare brevemente con la potenza indicata (2 min.). Poi l'apparecchio deve rimanere fermo per un intervallo di tempo (2 min.) per non surriscaldarsi eccessivamente.

## 6. Prima della messa in esercizio 7. Utilizzo

### 6.1 Montaggio

Per montare l'apparecchio avete bisogno di due chiavi fisse (da 12).

- Montate la base di appoggio (16), le ruote (14) e l'impugnatura (18) come illustrato nelle Fig. 6-9.
- Montate tutti i pezzi prima di riempire di carburante e olio per evitare la fuoriuscita dei liquidi.
- Per montare le ruote spingete il relativo assale (15) nei supporti sulla parte inferiore del generatore di corrente e montate le ruote (14) come illustrato in Fig. 7.
- Nel montare l'impugnatura (18) fate attenzione che il lato obliquo (Fig. 9/Pos. E) sia orientato verso l'esterno in modo da garantire che si possa ripiegare correttamente.

### 6.2 Sicurezza elettrica

- I cavi elettrici di alimentazione e gli apparecchi collegati devono essere in perfette condizioni.
- Si devono collegare solo apparecchi con dati di tensione che corrispondano alla tensione in uscita del generatore.
- Non collegate mai il generatore di corrente alla rete elettrica (presa di corrente).
- Utilizzate cavi tra generatore ed utente il più corti possibile.

### 6.3 Protezione dell'ambiente

- Consegnate il materiale sporco di manutenzione e di esercizio presso un apposito punto di raccolta.
- Portate materiale d'imballaggio, metalli e le materie plastiche ai centri di riciclaggio.

### 6.4 Messa a terra

Per la conduzione delle cariche elettriche è necessaria una messa a terra del rivestimento. A tal fine collegate un cavo con un'estremità all'attacco di terra del generatore (Fig. 3/Pos. 4) e con l'altra ad una massa esterna (per es. un picchetto di massa).

**Attenzione!** Alla prima messa in esercizio si deve riempire di olio per motori (ca. 0,6 l) e di carburante.

- Controllate il livello del carburante e l'olio per motore, se necessario rabboccateli.
- Provvedete a una ventilazione sufficiente dell'apparecchio.
- Accertatevi che il cavo di accensione sia collegato alla candela.
- Controllate le dirette vicinanze del generatore.
- Staccate gli apparecchi elettrici eventualmente collegati al generatore di corrente.

### 7.1 Avviare il motore

#### Attenzione!

In caso di avviamento con avviatore autoavvolgente (12) è possibile che a causa di un improvviso contraccolpo dovuto al motore che si avvia vengano causate lesioni alle mani. Portate dei guanti al momento dell'accensione.

- Aprite il rubinetto della benzina (13) ruotandolo verso il basso.
- Portate l'interruttore ON/OFF (10) in posizione "ON".
- Portate la levetta dell'aria (11) in posizione I Ø I.
- Avviate il motore con l'avviatore autoavvolgente (12) tirando con forza l'impugnatura. Se il motore non dovesse essersi avviato, tirate di nuovo afferrando l'impugnatura.
- Dopo l'avvio del motore riportate indietro la levetta dell'aria (11).

### 7.2 Sollecitazione del generatore di corrente

- Collegate gli apparecchi da alimentare alle prese da 230 V~ (3).

**Attenzione:** la potenza assorbita da queste prese può essere di 2600 W in modo continuo (S1) e di 2800 W brevemente per max. 2 minuti (S2).

- Il generatore di corrente è adatto solo per apparecchi a corrente alternata da 230 V~.
- Non collegate il generatore alla rete elettrica di casa, perché ne possono derivare dei danni al generatore o ad altre apparecchiature elettriche in casa.

**Avvertenza:** alcuni apparecchi elettrici (seghetti alternativi a motore, trapani) possono avere un assorbimento di corrente maggiore se utilizzati in condizioni difficili.

### 7.3 Spegnerne il motore

- Fate funzionare brevemente il generatore di corrente senza sollecitazione prima di spegnerlo in modo che possa "raffreddarsi".
- Portate l'interruttore ON/OFF (10) in posizione "OFF".
- Chiudete il rubinetto della benzina (13).

### 7.4 Protezione contro i sovraccarichi per le 2 prese di corrente da 230V

**Attenzione! Il generatore di corrente è dotato di una protezione contro i sovraccarichi.**

Questo interruttore disinserisce le prese (3). Premendo la protezione contro i sovraccarichi (5) si possono riattivare le prese (3).

**Attenzione! Se ciò si dovesse verificare, dovete ridurre la potenza elettrica che viene richiesta al generatore di corrente o scollegare gli apparecchi difettosi collegati.**

**Attenzione! Gli interruttori di sovraccarico difettosi possono essere sostituiti solo con interruttori identici che abbiano gli stessi dati di prestazioni. Rivolgetevi per questo al servizio di assistenza.**

## 8. Pulizia, manutenzione, conservazione, trasporto e ordinazione dei pezzi di ricambio

Spegnete il motore prima di ogni lavoro di pulizia e manutenzione e sfilate il connettore della candela dalla candela.

**Attenzione: spegnete subito l'apparecchio e rivolgetevi al servizio assistenza**

- in caso di vibrazioni o di rumori insoliti
- se il motore sembra sottoposto a sovraccarico o non si accende ripetutamente

### 8.1 Pulizia

- Tenete il più possibile i dispositivi di protezione, le fessure di aerazione (Fig. 2/Pos. L) e la carcassa del motore liberi da polvere e sporco. Passate un panno pulito sull'apparecchio o pulitelo con un getto di aria compressa a bassa pressione.
- Consigliamo di pulire l'apparecchio subito dopo averlo usato.
- Pulite l'apparecchio regolarmente con un panno umido ed un po' di sapone. Non usate detersivi o solventi, perché questi ultimi potrebbero danneggiare le parti in plastica dell'apparecchio. Fate attenzione che non possa penetrare dell'acqua all'interno dell'apparecchio.

### 8.2 Filtro dell'aria

A tale riguardo osservate anche le informazioni sul servizio assistenza.

- Pulite regolarmente il filtro dell'aria o, se necessario, sostituitelo.
- Aprite i due ganci (Fig. 11/A) e togliete il coperchio del filtro dell'aria (Fig. 11/B).
- Togliete gli elementi filtranti (Fig. 12/C).
- Non utilizzate detersivi aggressivi o benzina per la pulizia degli elementi.
- Pulite gli elementi dando dei leggeri colpi su una superficie liscia. Se sono molto sporchi lavateli con acqua saponata, risciacquateli con acqua pulita e fateli asciugare all'aria.
- L'assemblaggio avviene nell'ordine inverso.



**8.3 Candela di accensione (Fig. 13-14)**

Controllate per la prima volta dopo 20 ore di esercizio che la candela di accensione non sia sporca ed eventualmente pulitela con una spazzola a setole di rame. In seguito eseguite la manutenzione della candela ogni 50 ore di esercizio.

- Sfilate la candela di accensione con un movimento rotatorio (Fig. 13).
- Togliete la candela di accensione (Fig. 14/D) facendo uso dell'apposita chiave in dotazione (25).
- L'assemblaggio avviene nell'ordine inverso.

**8.4 Cambio dell'olio/controllo del livello (prima di ogni utilizzo)**

Il cambio dell'olio del motore deve essere eseguito a motore caldo.

- Usate solo olio per motori (15W40).
- Posizionate il generatore su una base adatta leggermente inclinato rispetto al tappo a vite di scarico dell'olio (8).
- Aprite il tappo a vite di riempimento olio (7).
- Aprite il tappo a vite di scarico dell'olio e fate defluire l'olio caldo del motore in un recipiente di raccolta.
- Dopo lo scarico dell'olio vecchio, chiudete il tappo a vite di scarico dell'olio e riposizionate il generatore di corrente su una base piana.
- Riempite l'olio per motore fino alla tacca superiore dell'astina dell'olio (ca. 0,6 l).
- Attenzione: non avvitate l'astina dell'olio (tappo a vite di riempimento olio) per il controllo del livello di esso, ma inseritela solo fino al filetto.
- L'olio vecchio deve essere smaltito in modo corretto.

**8.5 Disinserimento automatico con olio insufficiente**

Il dispositivo di disinserimento automatico interviene se nel motore vi è una quantità insufficiente di olio. In questo caso il motore non può essere avviato oppure si spegne automaticamente dopo un breve periodo. L'avviamento è possibile solo dopo aver rabboccato l'olio per il motore (vedi punto 8.4).

**8.6 Preparazione in caso di inattività**

**Avvertenza:** non svuotate la benzina in locali chiusi o nelle vicinanze di fiamme vive o mentre fumate. I vapori del gas possono causare esplosioni ed incendi.

- Svuotate il serbatoio della benzina con una pompa di aspirazione.
- Avviate il motore e fatelo funzionare fino a quando si sia consumata la benzina restante.
- Fate il cambio dell'olio dopo ogni stagione. A tale scopo scaricate dal motore caldo l'olio esausto e riempitelo di olio nuovo.
- Togliete la candela di accensione (Fig. 14/Pos. D). Versate ca. 20 ml di olio con un oliatore nel cilindro. Tirate lentamente la fune di avvio in modo che l'olio protegga l'interno del cilindro. Riavviate la candela.
- Pulite tutto l'apparecchio in modo da proteggere la vernice.
- Tenete l'apparecchio in un ambiente o in un luogo ben areato.

**8.7 Preparazione per il trasporto**

- Svuotate il serbatoio della benzina con una pompa di aspirazione.
- Fate funzionare il motore fino a quando si sia consumata la benzina restante.
- Svuotate l'olio del motore dal motore ancora caldo.
- Togliete il connettore (Fig. 13) dalla candela di accensione.
- Assicurate l'apparecchio contro lo scivolamento ad esempio con

**8.8 Ordinazione di pezzi di ricambio**

In caso di ordinazione di pezzi di ricambio è necessario indicare quanto segue:

- tipo di apparecchio
  - numero di articolo dell'apparecchio
  - numero di identificazione dell'apparecchio
- Per i prezzi e le informazioni attuali si veda [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

IT/  
MT

## 9. Smaltimento e riciclaggio

L'apparecchio si trova in una confezione per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato. L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica. Consegnate i pezzi difettosi allo smaltimento di rifiuti speciali. Per informazioni rivolgetevi ad un negozio specializzato o all'amministrazione comunale!



Solo per paesi membri dell'UE

Non smaltite gli elettroutensili nei rifiuti domestici!

Secondo la direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e il suo recepimento nelle normative nazionali, gli elettroutensili usati devono venire raccolti separatamente e venire smaltiti in modo ecocompatibile.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione

il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso di cessione dell'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

**10. Tabella per l'eliminazione delle anomalie**

<b>Anomalia</b>	<b>Causa</b>	<b>Intervento</b>
Il motore non si avvia	Interviene il dispositivo automatico di disinserimento con olio insufficiente	Controllate il livello dell'olio, rabboccate l'olio del motore
	Candela di accensione sporca	Pulite la candela di accensione o sostituiteda. Distanza elettrodi 0,6 mm
	Manca il carburante	Rabboccate il carburante / fate controllare il rubinetto della benzina
Il generatore ha troppo poca o nessuna tensione	Regolatore o condensatore difettoso	Rivolgetevi ad un rivenditore specializzato
	È intervenuto l'interruttore di protezione contro le sovracorrenti	Azionate l'interruttore e diminuite le utenze
	Filtro dell'aria sporco	Pulite o sostituite il filtro

## 11. Schema di manutenzione

I seguenti intervalli di manutenzione devono essere assolutamente rispettati per assicurare un corretto funzionamento. **Attenzione! Alla prima messa in esercizio si deve riempire di olio per motori e di carburante.**

	Sempre prima dell'uso	Dopo 20 ore di esercizio	Dopo 50 ore di esercizio	Dopo 100 ore di esercizio	Dopo 300 ore di esercizio
Controllo dell'olio del motore	X				
Cambio dell'olio del motore		Per la prima volta, poi ogni 50 ore.	X		
Controllo del filtro dell'aria	X				Event. sostituire la cartuccia filtro
Pulizia del filtro dell'aria			X		
Pulizia del filtro della benzina				X	
Controllo visivo dell'apparecchio	X				
Pulizia della candela di accensione			Distanza: 0,6 mm, event. sostituirla		
Controllo e nuova regolazione della valvola a farfalla del carburatore					X*
Pulizia della testa del cilindro					X*
Regolare il gioco della valvola					X*

Attenzione: fate eseguire i punti "x\*" solo da un'officina autorizzata.

## 12. Dichiarazione di conformità

Einhell Germany AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar

**Konformitätserklärung**

- erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel  
 explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product  
 déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article  
 dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo  
 verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product  
 declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo  
 declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo  
 attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artiklen  
 förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln  
 vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset  
 toendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele  
 vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek  
 potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek  
 vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok  
 a cikkekhöz az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki
- deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.  
 декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул  
 paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem  
 apibūdina šj atitiktīgu EU reikalavimams ir prekės normoms  
 declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul  
 δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν  
 potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl  
 potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl  
 potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikla  
 следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС  
 проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб  
 ja izjavuва следната сообразност согласно EU-директивата и нормите за артикли  
 Úrünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir  
 erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel  
 Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

**Stromerzeuger P-SE 2800 (Parkside)**

- 2006/95/EC  
 2006/28/EC  
 2005/32/EC  
 2004/108/EC  
 2004/22/EC  
 1999/5/EC  
 97/23/EC  
 90/396/EC  
 89/686/EC\_96/58/EC  
 87/404/EC
- 2006/42/EC  
 Annex IV  
 Notified Body:  
 Notified Body No.:  
 Reg. No.:
- 2000/14/EC\_2005/88/EC  
 Annex V  
 Annex VI  
 Noise: measured  $L_{WA} = 94,6$  dB (A); guaranteed  $L_{WA} = 96$  dB (A)  
 P = 5,1 KW  
 Notified Body: TÜV SÜD Product Service GmbH (0036)
- 2004/26/EC  
 Emission No.: e11\*97/68SA\*2004/26\*1177\*00

Standard references: EN 12601; EN 55012; EN 61000-6-1

Landau/Isar, den 03.12.2009

  
Weichselgartner/General Manager


  
Guihua/Product Management

First CE: 09

Art.-No.: 41.524.13 I.-No.: 01019

Subject to change without notice

Archive-File/Record: 4152410-06-4155050-09

Documents registrar: Robert Mayn  
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

# 13. CERTIFICATO DI GARANZIA

## Gentili clienti,

i nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se l'apparecchio non dovesse tuttavia funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro servizio di assistenza clienti all'indirizzo indicato in questa scheda di garanzia. Siamo a vostra disposizione anche telefonicamente al numero del servizio assistenza sotto indicato. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

1. Queste condizioni di garanzia regolano ulteriori prestazioni di garanzia. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso di garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.
2. La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente le anomalie riconducibili a difetti del materiale o di produzione ed è limitata all'eliminazione di queste anomalie o alla sostituzione dell'apparecchio. Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Un contratto di garanzia non viene concluso quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o con attività equivalenti. Dalla nostra garanzia sono escluse inoltre le prestazioni di risarcimento per danni dovuti al trasporto o danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni per il montaggio o per installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come per es. collegamento a tensione di rete o tipo di corrente non corretto), dall'uso improprio o illecito (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili o accessori non consentiti), dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e di manutenzione, dalla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere), dall'impiego della forza o dall'influsso esterno (come per es. danni dovuti a caduta) e dall'usura normale e dovuta all'impiego. Ciò vale particolarmente per batterie, per esse concediamo tuttavia 12 mesi di garanzia

Il diritti di garanzia decadono quando sono già effettuati interventi sull'apparecchio.

3. Il periodo di garanzia è 3 anni e inizia alla data d'acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l'apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Questo vale anche nel caso si ricorra ad un servizio sul posto.
4. Per la rivendicazione dei vostri diritti di garanzia inviate l'apparecchio difettoso franco di porto all'indirizzo sotto indicato. Allegate lo scontrino di cassa in originale o un'altra prova d'acquisto che riporti la data. Conservate bene perciò lo scontrino di cassa come prova! Indicate il motivo di reclamo nel modo più dettagliato possibile. Se il difetto dell'apparecchio rientra nella nostra prestazione di garanzia, ricevete l'apparecchio riparato o un apparecchio nuovo a stretto giro di posta.

Naturalmente effettuiamo a pagamento anche riparazioni sull'apparecchio che non rientrano o non rientrano più nella garanzia. A tale scopo inviate l'apparecchio all'indirizzo del servizio assistenza.

**Einhell Italia s.r.l.**

Via Marconi, 16

I-22070 Beregazzo (Co)

Tel. 031 992080 · Fax 031 992084

<b>Índice</b>	<b>Página</b>
1. Introdução .....	32
2. Instruções de segurança .....	32-33
3. Descrição do aparelho .....	33
4. Utilização adequada .....	34
5. Dados técnicos .....	34
6. Antes da colocação em funcionamento .....	35
7. Operação .....	35-36
8. Limpeza, manutenção, armazenagem, transporte e encomenda de peças sobressalentes.....	36-38
9. Eliminação e reciclagem .....	38
10. Plano de localização de falhas .....	39
11. Plano de manutenção .....	40
12. Declaração de conformidade .....	41
13. Certificado de garantia .....	42

A reprodução ou duplicação, mesmo que parcial, da documentação e dos anexos dos produtos, carece da autorização expressa da ISC GmbH.

Reservado o direito a alterações técnicas

**PT**

## 1. Introdução

### ⚠ Atenção!

Ao utilizar ferramentas, devem ser respeitadas algumas medidas de segurança para prevenir ferimentos e danos. Por conseguinte, leia atentamente este manual de instruções/estas instruções de segurança. Guarde-o num local seguro, para que o possa consultar sempre que necessário. Caso ceda o aparelho a outras pessoas, entregue também este manual de instruções e as instruções de segurança. Não nos responsabilizamos pelos acidentes ou danos causados pela não observância deste manual e das instruções de segurança.

## 2. Instruções de segurança

- Não é permitido efectuar quaisquer alterações no gerador de corrente.
- Os acessórios e os componentes necessários à manutenção têm de ser peças originais.
- Atenção: perigo de intoxicação, os gases de escape, combustíveis e lubrificantes são tóxicos, os gases de escape não devem ser inalados.
- As crianças devem manter-se afastadas do gerador de corrente
- Atenção: perigo de queimadura, não toque no sistema de escape ou na unidade de accionamento
- Use protecção auditiva adequada quando se encontrar perto do aparelho.
- Atenção: a gasolina e os vapores de gasolina são facilmente inflamáveis ou explosivos.
- Não opere o gerador de corrente em espaços não ventilados ou em ambientes facilmente inflamáveis. Quando o gerador tiver de funcionar em espaços bem ventilados, os gases de escape têm de ser directamente encaminhados para o ar livre, com ajuda de um tubo adequado. Atenção: durante a utilização de um tubo para evacuação de gases, pode igualmente haver fuga de gases venenosos. Devido ao perigo de incêndio, o tubo para evacuação de gases nunca deve ser direccionado para produtos inflamáveis.
- Perigo de explosão: nunca accione o gerador de corrente em espaços onde existam produtos facilmente inflamáveis.
- As rotações predefinidas pelo fabricante não devem ser alteradas. O gerador de corrente ou os aparelhos conectados podem danificar-se.
- Durante o transporte é necessário prender o gerador de corrente para que este não deslize ou tombe.
- Coloque o gerador de corrente no mínimo a 1 m das paredes ou dos aparelhos conectados.
- O gerador de corrente deve ser colocado num sítio seguro e plano. Durante o funcionamento é proibido rodar, virar ou mudar o aparelho de sítio.
- Desligue o motor durante o transporte e o reabastecimento.
- Durante o reabastecimento, certifique-se de que não é derramado qualquer combustível sobre o motor ou o escape.
- Nunca accione o gerador de corrente à chuva ou com queda de neve.
- Nunca toque no gerador de corrente se tiver as mãos molhadas
- Proteja-se contra perigos eléctricos.
- Ao ar livre use unicamente cabos de extensão (H07RN..) adequados para esse efeito e devidamente identificados para esse fim.
- Ao usar extensões, o comprimento total destas não pode exceder os 50 m, no caso de uma secção transversal de 1,5 mm<sup>2</sup> e os 100 m, no caso de uma secção transversal de 2,5 mm<sup>2</sup>.
- Não podem ser efectuadas quaisquer alterações nos ajustes do motor e do gerador.
- Os trabalhos de reparação e de ajuste só podem ser realizados por pessoal técnico autorizado.
- Não encha ou esvazie o depósito na proximidade de fontes de luz desprotegida, lume ou faíscas. Não fume!
- Não toque em peças quentes ou accionadas por meios mecânicos. Não retire quaisquer coberturas de protecção.



- Os aparelhos não podem ser expostos à humidade nem ao pó. Temperatura ambiente permitida -10 até +40°, altura: 1000 m acima do zero normal, humidade relativa do ar 90 % (sem condensação)
- O gerador de corrente é accionado por um motor de combustão, que produz calor na área do escape (no lado oposto à tomada) e da saída de escape. Evite aproximar-se destas superfícies, pois existe o perigo de queimaduras na pele.
- Nos dados técnicos, por baixo dos valores de nível de potência acústica (LWA) e de nível de pressão acústica (LpA) está indicado o nível de emissão, que não são forçosamente níveis seguros de serviço. Uma vez que existe uma interligação entre níveis de emissão e imissão, estes não podem ser consultados para determinar com segurança se são necessárias medidas de prevenção adicionais. Os factores de influência do actual nível de imissão nos trabalhadores inclui as características do espaço de trabalho, outras fontes de ruído, etc., como p. ex. o número de máquinas e outros processos nas imediações e o tempo que um operador está sujeito ao ruído. O nível de imissão admissível pode também ser diferente de país para país. Esta informação permite ainda ao operador da máquina uma melhor avaliação dos riscos e perigos.

**Atenção: como combustível utilize somente gasolina normal sem chumbo.**

#### **⚠ AVISO**

**Leia todas as instruções de segurança e indicações.** O incumprimento das instruções de segurança e indicações pode provocar choques eléctricos, incêndios e/ou ferimentos graves.

**Guarde todas as instruções de segurança e indicações para as poder consultar sempre que necessário.**

### **Explicação das placas de aviso no aparelho (figura 15)**

- 1. Atenção!** Leia o manual de instruções.
- 2. Atenção!** Peças quentes. Mantenha a distância.
- 3. Atenção!** Desligue o motor antes de atestar o depósito.
- 4. Atenção!** Não operar em espaços não ventilados.

### **3. Descrição do aparelho (fig. 1-5)**

- 1 Indicador do nível do depósito
- 2 Tampa do depósito
- 3 2 x tomadas de 230 V~
- 4 Ligação à terra
- 5 Protecção contra sobrecarga
- 6 Voltímetro
- 7 Parafuso de enchimento de óleo
- 8 Parafuso para a saída do óleo
- 9 Dispositivo de segurança contra falta de óleo
- 10 Interruptor para ligar/desligar
- 11 Alavanca do choke
- 12 Sistema de arranque reversível
- 13 Torneira da gasolina
- 14 Rodas
- 15 Eixo da roda
- 16 Apoio
- 17 Suporte da barra de condução
- 18 Barra de condução
- 19 Parafusos M8x40
- 20 Parafusos M8x16
- 21 Anilhas para rodas
- 22 Contrapinos de segurança para rodas
- 23 Porcas M8
- 24 Chave de parafusos
- 25 Chave para velas de ignição
- 26 Funil para enchimento de óleo

**PT**

## 4. Utilização adequada

O aparelho destina-se a aplicações que prevêem um funcionamento com uma fonte de corrente alternada de 230 V.

Respeite criteriosamente as restrições nas instruções de segurança. O gerador tem como finalidade o accionamento de ferramentas eléctricas e a alimentação de corrente de fontes de iluminação. No caso de aparelhos domésticos, verifique a sua adequabilidade segundo as respectivas indicações dos fabricantes. Em caso de dúvida pergunte a um agente autorizado do respectivo aparelho.

A máquina só pode ser utilizada para os fins a que se destina. Qualquer outro tipo de utilização é considerado inadequado. Os danos ou ferimentos de qualquer tipo daí resultantes são da responsabilidade do utilizador/operador e não do fabricante.

Chamamos a atenção para o facto de os nossos aparelhos não terem sido concebidos para uso comercial, artesanal ou industrial. Não assumimos qualquer responsabilidade se o aparelho for utilizado no comércio, artesanato ou indústria ou em actividades equiparáveis.

## 5. Dados técnicos

Gerador:	Síncrono
Grau de protecção:	IP23
Potência contínua $P_{nom}$ (S1):	2600 W
Potência máxima $P_{m\acute{a}x}$ (S2 2 min):	2800 W
Tensão nominal $V_{nom}$ :	2 x 230V~
Corrente nominal $I_{nom}$ :	11,3 A
Frequência $F_{nom}$ :	50 Hz
Tipo de construção do motor de accionamento:	4 tempos arrefecido a ar
Cilindrada:	208 cm <sup>3</sup>
Diâmetro máx. potência:	5,1 kW / 7 CV
Combustível:	gasolina
Capacidade do depósito:	15 l
Óleo do motor:	aprox. 0,6 l (15W40)
Consumo a 2/3 da carga:	aprox. 1,36 l/h
Peso:	43 kg
Nível de pressão acústica $L_{pA}$ :	76 dB(A)
Nível de potência acústica $L_{WA}$ :	96 dB (A)
Incerteza K	1,4 dB (A)
Factor de potência $\cos \varphi$ :	1
Classe de potência:	G1
Temperatura máx:	40°C
Altura de instalação máx.	
(acima do zero normal):	1000 m
Vela de ignição:	F7 RTC

### Modo de funcionamento S1 (operação contínua)

A máquina pode ser operada continuamente com a potência indicada.

### Modo de funcionamento S2 (operação por curtos períodos de tempo)

A máquina pode ser operada por curtos períodos de tempo (2 min.) com a potência indicada. A seguir, a máquina tem de ficar parada durante algum tempo para que não sobreaqueça (2 min).

## 6. Antes da colocação em funcionamento

### 6.1 Montagem

Para a montagem do aparelho são necessárias duas chaves de bocas (tamanho 12)

- Monte o apoio (16), as rodas (14) e a barra de condução (18), como mostram as figuras 6-9.
- Monte todas as peças antes de encher o combustível e o óleo de modo a evitar um derramamento de líquidos.
- Para montar as rodas, empurre primeiro o eixo da roda (15) através dos suportes do lado inferior do gerador de corrente. A seguir, monte as rodas (14) como mostra a figura 7.
- Na montagem da barra de condução (18), tenha atenção para que o lado com o rebordo (fig. 9/pos. E) fique direccionado para fora, de forma a assegurar um rebatimento correcto.

### 6.2 Segurança eléctrica:

- Os cabos de alimentação eléctrica e os aparelhos conectados têm de estar em perfeitas condições.
- Só podem ser ligados aparelhos, cuja indicação de tensão coincida com a tensão de saída do gerador de corrente.
- Nunca ligue o gerador de corrente à rede eléctrica (tomada).
- O comprimento dos cabos para o consumidor deve ser o mais curto possível.

### 6.3 Protecção do meio ambiente

- O material para manutenção, que estiver sujo, e os consumíveis devem ser entregues num local de recolha adequado
- Recicle o material da embalagem, o metal e os plásticos.

### 6.4 Ligação à terra

Para desviar as cargas electrostáticas é necessário uma ligação à terra da carcaça Para isso, conecte uma das extremidades do cabo à ligação à terra do gerador (fig. 3/pos. 4) e a outra a uma massa externa (p. ex. barra de terra).

## 7. Operação

**Atenção!** Antes da primeira colocação em funcionamento tem de atestar com óleo do motor (aprox. 0,6 l) e com combustível.

- Verifique o nível de combustível e o óleo do motor, se necessário, reatestar
- Assegure uma ventilação adequada do aparelho
- Certifique-se de que o cabo de ignição está fixo à vela de ignição
- Verifique o espaço circundante do gerador de corrente
- Desligue todos os aparelhos eléctricos do gerador de corrente

### 7.1 Ligar o motor

#### Atenção!

É possível causar ferimentos nas mãos ao ligar o motor de arranque reversível (12), devido a rechaços repentinos provocados pelo funcionamento do motor. Use luvas de protecção ao ligar.

- Abra a torneira da gasolina (13); rodando a torneira para baixo
- Coloque o interruptor para ligar/desligar (10) na posição "ON"
- Coloque a alavanca do choke (11) na posição I Ø I
- Ligue o motor com o motor de arranque reversível (12), para isso puxe a pega com força. Caso o motor não tenha pegado, puxe novamente a pega
- Depois de o motor pegar, mova novamente a alavanca do choke (11) para a posição inicial.

**PT****7.2 Carga exercida sobre o gerador de corrente**

- Ligue os aparelhos que pretende accionar às tomadas (3) de 230 V~

**Atenção:** estas tomadas só podem ser carregadas permanentemente (S1) com 2600 W e temporariamente (S2) durante 2 minutos, no máximo, com 2800 W.

- O gerador de corrente destina-se a aparelhos de corrente alternada de 230 V~
- Não ligue o gerador à rede eléctrica doméstica, pois pode danificar o gerador ou outros aparelhos eléctricos da casa.

**Nota:** alguns aparelhos eléctricos (serras tico-tico com motor, berbequins, etc.) podem ter um consumo de corrente mais elevado quando sujeitos a condições de funcionamento mais exigentes.

**7.3 Desligar o motor**

- Antes de desligar o gerador de corrente, deixe-o a funcionar sem carga, por pouco tempo, para que o grupo possa “arrefecer”.
- Coloque o interruptor de ligar/desligar (10) na posição “OFF”.
- Feche a torneira da gasolina (13).

**7.4 Protecção contra sobrecarga 2x tomadas de 230 V**

**Atenção! O gerador de corrente está equipado com uma protecção contra sobrecarga.**

Esta desliga as tomadas (3). Para colocar as tomadas (3) novamente em funcionamento, prima a protecção contra sobrecarga (5).

**Atenção! Caso surja uma situação deste tipo, deverá diminuir a potência eléctrica que sai do gerador de corrente ou desligue os aparelhos danificados.**

**Atenção! Os disjuntores com defeitos devem ser substituídos apenas por disjuntores de construção idêntica com dados de potência iguais. Recorra ao serviço de assistência técnica.**

36

**8. Limpeza, manutenção, armazenagem, transporte e encomenda de peças sobressalentes**

Desligue o motor antes de qualquer trabalho de limpeza e manutenção e retire o cachimbo da vela de ignição.

**Atenção: Desligue imediatamente o aparelho e dirija-se ao serviço de assistência técnica:**

- Em caso de vibrações ou barulhos anormais
- Quando o motor parece estar sobrecarregado ou apresenta falhas de ignição

**8.1 Limpeza**

- Mantenha os dispositivos de segurança, ranhuras de ventilação (fig. 2/pos. L) e a carcaça do motor o mais limpos possível. Esfregue o aparelho com um pano limpo ou sobre com ar comprimido a baixa pressão.
- Aconselhamos a limpeza do aparelho imediatamente após cada utilização.
- Limpe regularmente o aparelho com um pano húmido e um pouco de sabonete líquido. Não utilize detergentes ou solventes, pois estes podem corroer as peças de plástico do aparelho. Certifique-se de que não entra água para o interior do aparelho.

**8.2 Filtro de ar**

Consulte igualmente as informações do serviço de assistência técnica.

- Limpe regularmente o filtro de ar e substitua quando for necessário
- Abra os dois agraços (fig. 11/A) e remova a tampa do filtro de ar (fig. 11/B)
- Remova os elementos filtrantes (fig. 12/C)
- Para a limpeza dos elementos filtrantes, não podem ser utilizados produtos de limpeza agressivos ou gasolina.
- Para limpar os elementos filtrantes, bata com eles sobre uma superfície plana. No caso de estarem muito sujos, limpe-os com

sabão e de seguida enxagúe-os com água limpa e deixe-os secar ao ar.

- A montagem é realizada na sequência inversa.

### 8.3 Vela de ignição (fig. 13-14)

Verifique a vela de ignição quanto a sujidade, pela primeira vez, após 20 horas de serviço e, se necessário, limpe-a com uma escova de arame de cobre. A seguir, faça a manutenção à vela de ignição a cada 50 horas de serviço.

- Tirar o cachimbo da vela de ignição (fig. 13) com um movimento rotativo.
- Retire a vela de ignição (fig. 14/D) com a chave para velas de ignição fornecida (25).
- A montagem é realizada na sequência inversa.

### 8.4 Mudar o óleo, verificar o nível do óleo (antes de cada utilização)

A mudança do óleo deve ser efectuada com o motor à temperatura de serviço.

- Utilize apenas óleo do motor (15W40)
- Coloque a unidade do gerador de corrente ligeiramente inclinada, sobre uma base apropriada contra o parafuso para a saída do óleo (8).
- Abra o parafuso de enchimento de óleo (7)
- Abra o parafuso para a saída do óleo e deixe escoar o óleo do motor quente para um reservatório de recolha
- Depois de o óleo ter escoado, aperte o parafuso para a saída do óleo e coloque novamente o gerador de corrente na posição anterior.
- Encha com óleo até à marca superior da vareta de medição do óleo (aprox. 0,6 l).
- Atenção: para verificar o nível do óleo não enrosque a vareta de medição do óleo (parafuso de enchimento de óleo) mas insira-a apenas até à rosca.
- O óleo usado deve ser tratado/eliminado de forma adequada.

### 8.5 Dispositivo automático de corte do óleo

O dispositivo automático de corte do óleo reage se houver pouco óleo do motor. Neste caso, o motor não pode arrancar ou vai-se abaixo pouco tempo depois. Para um novo arranque, é preciso acrescentar primeiro o óleo (ver ponto 8.4).

### 8.6 Preparação para a armazenagem

**Nota:** Não remova a gasolina em espaços fechados, na proximidade de lume ou se estiver a fumar. Os vapores de gás podem provocar explosões ou incêndios.

- Esvazie o depósito da gasolina com uma bomba de sucção.
- Ligue o motor e deixe-o a funcionar até consumir a gasolina restante.
- Efectue uma mudança de óleo após cada estação. Para tal, remova o óleo do motor antigo e ateste com óleo novo.
- Retire a vela de ignição (fig. 14/pos. D). Com uma lata de óleo, ateste o cilindro com aprox. 20 ml de óleo. Puxe lentamente o cabo de arranque, para que o óleo proteja o interior do cilindro. Volte a atarraxar a vela de ignição.
- Limpe todo o aparelho, para proteger a tinta.

Armazene o aparelho num local bem ventilado.

### 8.7 Preparação para o transporte

- Esvazie o depósito de gasolina com uma bomba de sucção.
- Deixe o motor funcionar até consumir a gasolina restante.
- Esvazie o óleo do motor quente.
- Retire o cachimbo da vela de ignição (fig. 13) da vela de ignição.
- Fixe o aparelho, p. ex. com cintos tensores, para que este não deslize.

**PT****8.8 Encomenda de peças sobressalentes**

Para encomendar peças sobressalentes, deve indicar os seguintes dados:

- modelo do aparelho
- número de referência do aparelho
- N.º de identificação do aparelho

Pode consultar os preços e informações actuais em [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**9. Eliminação e reciclagem**

O aparelho encontra-se dentro de uma embalagem para evitar danos de transporte. Esta embalagem é matéria-prima, podendo ser reutilizada ou reciclada. O aparelho e os respectivos acessórios são de diferentes materiais, como p. ex. o metal e o plástico. Os componentes que não estiverem em condições devem ser alvo de tratamento de lixo especial. Informe-se junto das lojas da especialidade ou junto da sua administração autárquica!



Só para países da UE

Não deite as ferramentas eléctricas para o lixo doméstico!

Segundo a directiva europeia 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos e a respectiva transposição para o direito interno, as ferramentas eléctricas usadas têm de ser recolhidas separadamente e entregues nos locais de recolha previstos para o efeito.

Alternativa de reciclagem relativa à solicitação de devolução:

O proprietário do aparelho eléctrico, no caso de não optar pela devolução, é obrigado a reciclar adequadamente o aparelho eléctrico. Para tal, o aparelho usado também pode ser entregue num ponto de recolha que trate da eliminação de resíduos, respeitando a legislação nacional sobre resíduos e respectiva reciclagem. Não estão abrangidos os meios auxiliares e os acessórios sem componentes electrónicos, que acompanham os aparelhos usados.

## 10. Plano de localização de falhas

Avaria	Causa	Medida a tomar
Não é possível ligar o motor	O dispositivo automático de corte do óleo actua	Verifique o nível do óleo, encha com óleo para motor
	A vela de ignição está coberta de fuligem	Limpe ou substitua a vela de ignição. Distância entre os eléctrodos 0,6 mm
	Sem combustível	Reateste com combustível / verifique a torneira da gasolina
A tensão do gerador é muito reduzida ou inexistente	O regulador ou o condensador está defeituoso	Consulte o seu agente autorizado
	O interruptor de protecção contra sobrecarga disparou	Accione o interruptor e reduza os consumidores
	O filtro de ar está sujo	Limpe ou substitua o filtro

**PT****11. Plano de manutenção**

Respeite impreterivelmente os seguintes prazos de manutenção, para garantir um funcionamento isento de falhas. **Atenção! Durante a primeira colocação em funcionamento, ateste com óleo do motor e combustível.**

	Antes de cada utilização	Após um tempo de funcionamento de 20 horas	Após um tempo de funcionamento de 50 horas	Após um tempo de funcionamento de 100 horas	Após um tempo de funcionamento de 300 horas
Verificação do óleo do motor	X				
Mudança do óleo do motor		da primeira vez, depois todas as 50 horas	X		
Verificação do filtro de ar	X				Se necessário, trocar o elemento filtrante
Limpeza do filtro de ar			X		
Limpeza do filtro de gasolina				X	
Controlo visual do aparelho	X				
Limpeza da vela de ignição			Distância: 0,6 mm, Substituir se necessário		
Verificação e reajuste da borboleta do acelerador no carburador					X*
Limpeza da cabeça do cilindro					X*
Ajuste da folga entre válvulas					X*

Atenção: Os pontos "X\*" só devem ser executados por uma empresa especializada e autorizada.



## 12. Declaração de conformidade

Einhell Germany AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar

**Konformitätserklärung**

- erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel  
 explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product  
 déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article  
 dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo  
 verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product  
 declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo  
 declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo  
 attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artiklen  
 förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln  
 vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset  
 toendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele  
 vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek  
 potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek  
 vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok  
 a cikkekhöz az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki  
 deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.  
 декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул  
 paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem  
 apibūdina šj atitikamā EU reikalavimams ir prekės normoms  
 declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul  
 δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν  
 potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl  
 potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl  
 potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikla  
 следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС  
 проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб  
 ja izjavuva slednata soobrznost согласно EY-direktivata i normite za artikli  
 Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir  
 erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel  
 Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

**Stromerzeuger P-SE 2800 (Parkside)**

- 2006/95/EC  
 2006/28/EC  
 2005/32/EC  
 2004/108/EC  
 2004/22/EC  
 1999/5/EC  
 97/23/EC  
 90/396/EC  
 89/686/EC\_96/58/EC  
 87/404/EC  
 2006/42/EC  
 Annex IV  
 Notified Body:  
 Notified Body No.:  
 Reg. No.:  
 2000/14/EC\_2005/88/EC  
 Annex V  
 Annex VI  
 Noise: measured  $L_{WA} = 94,6$  dB (A); guaranteed  $L_{WA} = 96$  dB (A)  
 P = 5,1 KW  
 Notified Body: TÜV SÜD Product Service GmbH (0036)  
 2004/26/EC  
 Emission No.: e11\*97/68SA\*2004/26\*1177\*00

Standard references: EN 12601; EN 55012; EN 61000-6-1

Landau/Isar, den 03.12.2009

  
Weichselgartner/General Manager


  
Guihua/Product Management

First CE: 09

Art.-No.: 41.524.13 I.-No.: 01019

Subject to change without notice

Archive-File/Record: 4152410-06-4155050-09

Documents registrar: Robert Mayn  
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

PT

# 13. CERTIFICADO DE GARANTIA

## Estimado(a) cliente,

Os nossos produtos são submetidos a um rigoroso controlo de qualidade. Se, ainda assim, o aparelho não funcionar nas devidas condições, lamentamos esse facto e pedimos-lhe que se dirija ao nosso serviço de assistência técnica na morada indicada no presente certificado de garantia. Se preferir, também pode contactar-nos telefonicamente através do número de assistência técnica abaixo indicado. O exercício dos direitos de garantia está sujeito às seguintes condições:

1. As presentes condições de garantia regem as prestações de garantia complementar e não afectam os seus direitos legais de garantia. O nosso serviço de garantia é prestado gratuitamente.
2. A garantia cobre exclusivamente os defeitos de material ou de fabrico e limita-se à reparação de tais defeitos ou à substituição do aparelho. Chamamos a atenção para o facto de os nossos aparelhos não terem sido concebidos para uso comercial, artesanal ou industrial. Não haverá, por isso, lugar a um contrato de garantia no caso de o aparelho ser utilizado em empresas do comércio, do artesanato ou da indústria ou em actividades equiparáveis. A nossa garantia exclui, além disso, quaisquer indemnizações por danos de transporte, danos resultantes da não observância das instruções de montagem ou de uma instalação incorrecta, da não observância das instruções de funcionamento (por exemplo, ligação a uma tensão de rede ou a um tipo de corrente errado), de uma utilização abusiva ou indevida (como, por exemplo, sobrecarga do aparelho ou utilização de ferramentas ou acessórios não autorizados), da não observância das regras de manutenção e segurança, da penetração de corpos estranhos no aparelho (por exemplo, areia, pedras ou pó), do uso da força ou de impactos externos (como, por exemplo, danos causados pela queda do aparelho), bem como do desgaste normal resultante da utilização do aparelho. Isto é válido especialmente para os acumuladores aos quais concedemos uma garantia de 12 meses.

O direito de garantia extingue-se no caso de já ter havido uma tentativa de reparação do aparelho.

3. O período de garantia é de 3 anos a contar da data de compra do aparelho. Os direitos de garantia devem ser reclamados dentro do período de garantia, no prazo de duas semanas após ter sido detectado o defeito. Está excluída a reclamação de direitos de garantia após o termo do período de garantia. A reparação ou a substituição do aparelho não implica o prolongamento do período de garantia nem dá origem à contagem de um novo período de garantia para o aparelho ou para eventuais peças de substituição montadas no mesmo. O mesmo se aplica no caso de a assistência técnica ter sido prestada no local.
4. Para activar a garantia deverá enviar o aparelho defeituoso à cobrança para a morada abaixo indicada, juntamente com o talão de compra original ou qualquer outro documento comprovativo da data de compra. Por isso, é importante que guarde o talão de compra como comprovativo. Descreva o mais detalhadamente possível o motivo da reclamação. Se o defeito do aparelho estiver abrangido pelo nosso serviço de garantia, ser-lhe-á imediatamente enviado um aparelho novo ou reparado.

Naturalmente, também teremos todo o gosto em efectuar reparações que não estão, ou deixaram de estar, abrangidas pelo serviço de garantia. Nesse caso, terá de suportar os custos da reparação. Para este efeito, deverá enviar o aparelho para a morada do nosso serviço de assistência técnica.

### **Einhell Portugal Lda.**

Rua da Aldeia , 225 · Apartado 2100

P-4410-459 Arcozelo (VNG)

Tel. +351 220917500 Fax +351 227536109

<b>Table of contents</b>	<b>Page</b>
1. Introduction .....	44
2. Safety Information .....	44-45
3. Layout .....	45
4. Intended use .....	45
5. Technical data.....	46
6. Before starting the equipment .....	46
7. Operation .....	47
8. Cleaning, maintenance, storage, transport and ordering of spare parts .....	48-49
9. Disposal and recycling .....	49
10. Troubleshooting guide .....	50
11. Maintenance schedule .....	51
12. Declaration of conformity .....	52
13. Guarantee certificate .....	53

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of the ISC GmbH.

Subject to technical changes

## 1. Introduction

### ⚠ Important.

When using the equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating instructions and safety information with due care. Keep this manual in a safe place so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, hand over these operating instructions and the safety information as well. We cannot accept any liability for damage or accidents which arise due to a failure to follow these instructions and the safety information.

## 2. Safety Information

- No changes may be made to the generator.
- Only original parts may be used for maintenance and accessories.
- Important: Danger of poisoning. Emissions, fuels and lubricants are toxic. Do not inhale emissions.
- Children are to be kept away from the generator.
- Important: Risk of burns. Do not touch the exhaust system or drive unit.
- Wear suitable ear protection when in the vicinity of the equipment.
- Important: Petrol and petrol fumes are highly combustible or explosive.
- Never operate the generator in non-ventilated rooms or in a highly inflammable environment. If you intend to operate the generator in rooms with good ventilation, the exhaust gases must be channeled directly outdoors through an exhaust hose. Important: Toxic exhaust gases can escape despite the exhaust hose. Due to the fire hazard, never direct the exhaust hose towards inflammable materials.
- Risk of explosion: Never operate the generator in rooms with combustible materials.
- The speed preset by the manufacturer is not allowed to be changed. The generator or connected equipment may be damaged.
- Secure the generator against shifting and toppling during transport.
- Place the generator at least 1m away from walls and equipment connected to them.
- Place the generator in a secure, level position. Do not turn, tip or change the generator's position while it is working.
- Always switch off the engine when transporting and refueling the generator.
- Make sure that when you refuel the generator no fuel is spilt on the engine or exhaust pipe.
- Never operate the generator in rain or snow.
- Never touch the generator with wet hands.
- Guard against electric danger.
- When working outdoors, use only extension cables that are approved for outdoor use and which are marked accordingly (H07RN..).
- The overall length of the extension cables used is not allowed to exceed 50 m for 1.5 mm<sup>2</sup> and 100 m for 2.5 mm<sup>2</sup>.
- No changes may be made to the settings of the motor or generator.
- Repairs and adjustment work may only be carried out by authorized trained personnel.
- Do not refuel or empty the tank near open lights, fire or sparks. Do not smoke!
- Do not touch any mechanically driven or hot parts. Do not remove the safety guards.
- Do not expose the equipment to damp or dust. Permissible ambient temperature -10 to +40°, altitude: 1000 m above sea level, relative humidity: 90 % (non-condensing)
- The generator is driven by a combustion engine, which produces heat in the range of the exhaust (on the opposite side of the socket) and exhaust outlet. You should therefore avoid coming near these surfaces because of risk of skin burns.
- The values quoted in the technical data under sound power level (LWA) and sound pressure level (LpA) are emission values and not necessarily reliable workplace values. As there is a correlation between emission and immission levels, the values cannot be taken to reliably determine the possible need for additional precautions. Factors influencing the current immission level of the user/operator include the

properties of the work area, other sound sources etc., e.g. the number of machines and other neighboring processes, and the time span over which the user/operator is subjected to the noise. Also, the permitted immission level can vary from country to country. Nevertheless, this information makes it possible for the user to be able to make a better assessment of the dangers and risks involved.

**Important: Use only normal, unleaded petrol as fuel.**

#### ⚠ CAUTION

**Read all the safety regulations and instructions.** Any errors made in following the safety regulations and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury.

**Keep all safety regulations and instructions in a safe place for future use.**

#### Explanation of the warning signs on the equipment (Fig. 15)

1. **Important.** Read the operating instructions.
2. **Important.** Hot parts. Keep your distance.
3. **Important.** Switch off the engine before refueling.
4. **Important.** Never operate in non-ventilated rooms.

### 3. Layout (Fig. 1-5)

- 1 Tank indicator
- 2 Tank cover
- 3 2 x 230 V~ socket-outlets
- 4 Earth connection
- 5 Overload cut-out
- 6 Voltmeter
- 7 Oil filler screw
- 8 Oil drainage screw
- 9 Oil shortage cut-out
- 10 On/Off switch
- 11 Choke lever
- 12 Reversing starter
- 13 Petrol cock
- 14 Wheels
- 15 Axle

- 16 Foot
- 17 Push bar holder
- 18 Push bar
- 19 Screws size M8 x 40
- 20 Screws size M8 x 16
- 21 Washers for wheels
- 22 Securing split pins for wheels
- 23 Nuts M8
- 24 Screwdriver
- 25 Spark plug wrench
- 26 Oil filler funnel

### 4. Intended use

The device is designed for applications operated with a 230 V alternating current source.

Be sure to observe the restrictions in the safety instructions. The generator is intended to provide electric power tools and light sources with electricity. When using the device with household appliances, please check their suitability in accordance with the relevant manufacturer's instructions. In case of doubt, ask an authorized dealer of the respective equipment.

The equipment is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user/operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the equipment is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

GB/  
MT

## 5. Technical data

Generator:	Synchronous
Protection type:	IP23
Continuous rated power $P_{\text{rated}}$ (S1):	2600 W
Maximum power $P_{\text{max}}$ (S2 2 min):	2800 W
Rated voltage $U_{\text{rated}}$ :	2 x 230V~
Rated current $I_{\text{rated}}$ :	11.3 A
Frequency $F_{\text{rated}}$ :	50 Hz
Drive engine design:	4-stroke, air-cooled
Displacement:	208 cm <sup>3</sup>
Max. power:	5.1 kW / 7 bhp
Fuel:	Petrol
Tank capacity:	15 l
Engine oil:	approx. 0.6 l (15W40)
Consumption at 2/3 load:	approx. 1.36 l/h
Weight:	43 kg
$L_{\text{pA}}$ sound pressure level:	76 dB(A)
$L_{\text{WA}}$ sound power level	96 dB(A)
K uncertainty:	1.4 dB(A)
Power factor $\cos \varphi$ :	1
Power class:	G1
Max. temperature:	40°C
Max. altitude (above mean sea level):	1,000 m
Spark plug:	F7 RTC

### Operating mode S1 (continuous operation)

The equipment can be continuously operated with the quoted power output.

### Operating mode S2 (temporary operation)

The equipment may be temporarily operated with the quoted power output (2 min). Afterwards the equipment must be stopped for a while to prevent it from overheating (2 min).

## 6. Before starting the equipment

### 6.1 Assembly

The installation of the equipment requires two open-ended wrenches (size 12).

- Assemble the foot (16), wheels (14) and push bar (18) as shown in Figures 6-9.
- Assemble all parts before filling in fuel and oil in order to prevent the fluids from leaking out.
- To mount the wheels, first slide the axle (15) through the mountings on the bottom of the generator and fit the wheels (14) as shown on Figure 7.
- When fitting the push bar (18) check that the angled side (Fig. 9/Item E) is pointing outwards to ensure that the swing up function works properly.

### 6.2 Electrical safety

- Electric supply cables and connected equipment must be in perfect condition.
- The generator is to be operated only with equipment whose voltage specifications conform to the generator's output voltage.
- Never connect the generator to the power supply (socket-outlet).
- Keep the cable length to the consumer as short as possible.

### 6.3 Environmental protection

- Dispose of soiled maintenance material and operating materials at the appropriate collection point.
- Recycle packaging material, metal and plastics.

### 6.4 Connecting to earth

The housing must be connected to earth in order to discharge static electricity. To do this, connect one end of a cable to the earth connection on the generator (Fig. 3/Item 4) and the other end to an external earth (for example an earthing rod).

## 7. Operation

**Important.** You must fill up with engine oil (approx. 0.6 l) and fuel before you can start the engine.

- Check the fuel and engine oil levels and top up if necessary.
- Make sure that the generator has sufficient ventilation
- Make sure that the ignition cable is secured to the spark plug.
- Inspect the immediate vicinity of the generator.
- Disconnect any electrical equipment which may already be connected to the generator.

### 7.1 Starting the engine

**Important.**

When starting with the reserve starter (12), the motor may recoil suddenly as it starts up, resulting in hand injuries. Wear protective gloves when starting the equipment.

- Open the petrol cock (13) by turning it down
- Set the ON/OFF switch (10) to the "ON" position
- Move the choke lever (11) to position I Ø I.
- Start the engine with the reversing starter (12), by pulling forcefully on the handle. If the engine does not start, pull the handle again.
- Push the choke lever (11) back after the engine has started.

### 7.2 Connecting consumers to the generator

- Connect the equipment you want to use to the 230 V~sockets (3).

**Important:** These sockets may be loaded continuously (S1) with 2600W and temporarily (S2) for a maximum of 2 minutes with 2800W.

- The generator is suitable for 230 V~ AC appliances only.
- Do not connect the generator to the household mains system as this may result in damage to the generator itself or to other electrical appliances in your home.

**Note:** Some electrical appliances (power jigsaws, drills, etc.) may have a higher level of power consumption when used in difficult conditions

### 7.3 Switching off the engine

- Before you switch off the generator, allow it to run briefly with no consumers so that it can "cool down".
- Set the ON/OFF switch (10) to the "OFF" position.
- Close the petrol cock (13).

### 7.4 Overload cut-out 2 x 230 V socket-outlets

**Important. The generator is fitted with an overload cut-out.**

This shuts down the sockets (3). You can restart the sockets (3) by pressing the overload cut-out (5).

**Important. If this happens, reduce the electric power you are taking from the generator or remove any defective connected appliances.**

**Important. Defective overload cut-outs must be replaced only by overload cut-outs of identical design and with the same performance data. If repairs are necessary, please contact your customer service center.**

GB/  
MT

## 8. Cleaning, maintenance, storage, transport and ordering of spare parts

Switch off the motor and pull the spark plug boot from the spark plug before doing any cleaning and maintenance work on the equipment.

### Important: Switch off the equipment immediately and contact your service station:

- In the event of unusual vibrations or noise
- If the engine appears to be overloaded or misfires

### 8.1 Cleaning

- Keep all safety devices, air vents (Fig. 2/Item L) and the motor housing free of dirt and dust as far as possible. Wipe the equipment with a clean cloth or blow it down with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the equipment immediately after you use it.
- Clean the equipment regularly with a damp cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these may be aggressive to the plastic parts in the equipment. Ensure that no water can get into the interior of the equipment.

### 8.2 Air filter

In this connection, please also read the service information.

- Clean the air filter at regular intervals, and replace it if necessary.
- Open both clips (Fig. 11/A) and remove the air filter cover (Fig. 11/B).
- Remove the filter elements (Fig. 12/C)
- Do not use abrasive cleaning agents or petrol to clean the elements.
- Clean the elements by tapping them on a flat surface. In cases of stubborn dirt first clean with soapy water, then rinse with clear water and air-dry.
- Assemble in reverse order.

### 8.3 Spark plug (Fig. 13-14)

Check the spark plug for dirt and grime after 20 hours of operation and if necessary clean it with a copper wire brush. Thereafter service the spark plug after every 50 hours of operation.

- Pull off the spark plug boot (Fig. 13) by twisting.
- Remove the spark plug (Fig. 14/D) with the supplied spark plug wrench (25).
- Assemble in reverse order.

### 8.4 Changing the oil and checking the oil level (before using the equipment)

The motor oil is best changed when the motor is at working temperature.

- Only use motor oil (15W40).
- Place the generator on a slightly inclined surface so that the oil drainage screw (8) is at the lower end.
- Open the oil filler screw (7).
- Open the oil drainage screw and let the hot engine oil drain out into a drip tray.
- After the old oil has drained out, close the oil drainage screw and place the generator on a level surface again
- Fill in engine oil up to the top mark on the oil dip stick (approx. 0.6 liters).
- Important: Do not screw the dipstick (oil filler screw) in to check the oil level, simply insert it up to the thread.
- Dispose of the waste oil properly.

### 8.5 Automatic oil cut-out

The automatic oil cut-out responds if there is too little oil in the engine. In this case it will not be possible to start the engine or it will cut out automatically after a short period of time. It cannot be started again until the engine oil has been topped up (see point 8.4).



## 8.6 Preparing the equipment for long-term storage

**Warning:** Do not empty the petrol tank in enclosed areas, near fire or when smoking. Petrol fumes can cause explosions and fire.

- Empty the petrol tank using a petrol suction pump.
- Start the engine and run it until the tank and fuel line are completely empty and the engine stalls.
- Change the oil after each season. To do so, remove the used engine oil when the engine is warm and refill new oil.
- Remove the spark plug (Fig. 14/Item D). Use an oil can to fill the cylinder with approx. 20 ml of oil. Slowly pull back the starter cord, which will bathe the cylinder wall with oil. Screw the spark plug back in.
- Be sure to clean the entire equipment to protect the paint.
- Store the equipment in a well-ventilated place or location.

## 8.7 Preparing the equipment for transport

- Empty the petrol tank using a petrol suction pump.
- Always let the engine run until it has used up the remainder of petrol in the tank.
- Empty the engine oil from the warm engine.
- Remove the spark plug boot (Fig. 13) from the spark plug.
- Secure the equipment, e.g. with straps, against shifting.

## 8.8 Ordering replacement parts

Please provide the following information on all orders for spare parts:

- Model/type of the equipment
- Article number of the equipment
- ID number of the equipment

For our latest prices and information please go to [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 9. Disposal and recycling

The equipment is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled. The equipment and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.



For EU countries only

Never place any electric power tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2002/96/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric power tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the return request: Instead of returning the equipment to the manufacturer, the owner of the electrical equipment is obliged to ensure that the equipment is properly disposed of if he abandons ownership. The old equipment can be returned to a suitable collection point, that will dispose of the equipment in accordance with the national recycling and waste disposal regulations. This does not apply to any accessories or aids without electrical components supplied with the old equipment.

**GB/  
MT**

## 10. Troubleshooting guide

<b>Fault</b>	<b>Cause</b>	<b>Remedy</b>
Engine does not start	Automatic oil cut-out has not responded	Check oil level, top up engine oil
	Spark plug fouled	Clean or replace spark plug (electrode spacing 0.6 mm)
	No fuel	Refuel / have the petrol cock checked
Generator has too little or no voltage	Controller or capacitor defective	Contact your dealer
	Overcurrent circuit-breaker has triggered	Actuate the circuit-breaker and reduce the consumers
	Air filter dirty	Clean or replace the filter

## 11. Maintenance schedule

Please adhere to the following maintenance periods in order to ensure a failure-free operation.

**Important. The equipment must be filled with engine oil and fuel before it is started.**

	Before each use	After an operating period of 20 hours	After an operating period of 50 hours	After an operating period of 100 hours	After an operating period of 300 hours
Checking the engine oil	X				
Changing the engine oil		For the first time, then every 50 hours	X		
Checking the air filter	X				Change the filter insert if necessary
Cleaning the air filter			X		
Cleaning the petrol filter				X	
Visual inspection of the equipment	X				
Cleaning the spark plug			Distance: 0.6 mm, replace if necessary		
Checking and readjusting the throttle valve on the carburetor					X*
Cleaning the cylinder head					X*
Set the valve play					X*

Important: The positions marked with "x\*" should only be carried out by an authorized dealer.

GB/  
MT

## 12. Declaration of conformity

Einhell Germany AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar

**Konformitätserklärung**

- erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel  
 explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product  
 déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article  
 dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo  
 verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product  
 declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo  
 declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo  
 attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artiklen  
 förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln  
 vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset  
 toendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele  
 vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek  
 potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek  
 vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok  
 a cikkekhöz az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki  
 deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.  
 декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул  
 paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem  
 apibūdina šj atitiktīgu EU reikalavimams ir prekės normoms  
 declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul  
 δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν  
 potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl  
 potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl  
 potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikla  
 следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС  
 проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб  
 ja izjavuva slednata soobraznost согласно EU-директивата и нормите за артикли  
 Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir  
 erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel  
 Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

**Stromerzeuger P-SE 2800 (Parkside)**

- 2006/95/EC  
 2006/28/EC  
 2005/32/EC  
 2004/108/EC  
 2004/22/EC  
 1999/5/EC  
 97/23/EC  
 90/396/EC  
 89/686/EC\_96/58/EC  
 87/404/EC  
 2006/42/EC  
 Annex IV  
 Notified Body:  
 Notified Body No.:  
 Reg. No.:  
 2000/14/EC\_2005/88/EC  
 Annex V  
 Annex VI  
 Noise: measured  $L_{WA} = 94,6$  dB (A); guaranteed  $L_{WA} = 96$  dB (A)  
 P = 5,1 KW  
 Notified Body: TÜV SÜD Product Service GmbH (0036)  
 2004/26/EC  
 Emission No.: e11\*97/68SA\*2004/26\*1177\*00

Standard references: EN 12601; EN 55012; EN 61000-6-1

Landau/Isar, den 03.12.2009

  
Weichselgartner/General Manager


  
Guihua/Product Management

First CE: 09

Art.-No.: 41.524.13 I.-No.: 01019

Subject to change without notice

Archive-File/Record: 4152410-06-4155050-09

Documents registrar: Robert Mayn  
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

# 13. GUARANTEE CERTIFICATE

## Dear Customer,

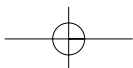
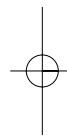
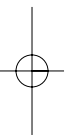
All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card. Of course, if you would prefer to call us then we are also happy to offer our assistance under the service number printed below. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

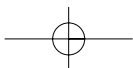
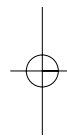
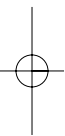
1. These guarantee terms cover additional guarantee rights and do not affect your statutory warranty rights. We do not charge you for this guarantee.
2. Our guarantee only covers problems caused by material or manufacturing defects, and it is restricted to the rectification of these defects or replacement of the device. Please note that our devices have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Consequently, the guarantee is invalidated if the equipment is used in commercial, trade or industrial applications or for other equivalent activities. The following are also excluded from our guarantee: compensation for transport damage, damage caused by failure to comply with the installation/assembly instructions or damage caused by unprofessional installation, failure to comply with the operating instructions (e.g. connection to the wrong mains voltage or current type), misuse or inappropriate use (such as overloading of the device or use of non-approved tools or accessories), failure to comply with the maintenance and safety regulations, ingress of foreign bodies into the device (e.g. sand, stones or dust), effects of force or external influences (e.g. damage caused by the device being dropped) and normal wear resulting from proper operation of the device. This applies in particular to rechargeable batteries for which we nevertheless issue a guarantee period of 12 months.

The guarantee is rendered null and void if any attempt is made to tamper with the device.

3. The guarantee is valid for a period of 3 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies when an on-site service is used.
4. In order to assert your guarantee claim, please send your defective device postage-free to the address shown below. Please enclose either the original or a copy of your sales receipt or another dated proof of purchase. Please keep your sales receipt in a safe place, as it is your proof of purchase. It would help us if you could describe the nature of the problem in as much detail as possible. If the defect is covered by our guarantee then your device will either be repaired immediately and returned to you, or we will send you a new device.

Of course, we are also happy offer a chargeable repair service for any defects which are not covered by the scope of this guarantee or for units which are no longer covered. To take advantage of this service, please send the device to our service address.







IAN: 45842

**Einhell Germany AG**

Wiesenweg 22

D-94405 Landau/Isar

Estado de las informaciones · Versione delle informazioni

Estado das informações · Last Information Update:

12/2009 · Ident.-No.: 41.524.13 122009 - 5 new

**5** **new**

A white, multi-pointed star logo is positioned to the right of the number '5' and below the word 'new'.